

Liszt Vegyeskarok

gyűjtemények



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Sarlós László et.-nak
a Zeneműkiadó Vállalat vezetője
Budapest
Vörösmarty tér 1.

Kedves Sarlós et!

Visszatérve Dr. Eősse Lászlóval 1982 márc. 1-i beszélgetésünkre, amikor is ő felbátorított - az 1959-ben megjelent Liszt Férfikarok-hoz hasonló és azt kiegészítő - egy LISZT VEGYESKAROK gyűjtemény szerkesztésére.

Az aktualitást a rohamosan közeledő Liszt Emlékév, 1986 sürgeti. Kettős felelősség indokolja a terv megfontolását és megvalósítását. Egyrészt a hazai igény, másrészt és még erősebben a Liszt Ferenc Társaságon keresztül jelenktező nemzetközi megkeresés. Nem kétséges, hogy ez az érdeklődés, nap, mint nap erősödni fog. E kulturális misszió megvalósítása csak a Zeneműkiadó Vállalat feladata lehet.

A mellékelt listán egy gyűjteményes, praktikus, -nem zenekarkisértes- műjegyzéket szabad legyen javasolnom, melynek anyaga előkészített állapotban van.

Ezt az alapanyagot természetesen bővíteni lehetne egy -talán 2 kötetes- LISZT ÖSSZES VEGYESKARA c. kiadványban, a fenti javaslat helyett. Ehhez támpontot a Raabe és a Grove Lexikon ad.

A kiadvány további alapanyaga (pl. többnyelvű bevezető és kiegészítő szöveg, táblázatos műjegyzék stb.) nélkülözhetetlen.

Remélve a jó ügy iránti megértését, javaslatomra szives válaszáat kéri és várja, a régi munkatársi barátsággal:
Budapesten 1984 április 2-án

(Forrai Miklós)

Tonger

6

3

6

2

6

3

0.

6

3 (cva)

2

MI

MI

1

2

3

1

3

2

3

7

1

10

1 old.

L I S Z T V E G Y E S K A R O K

A javasolt művek ABC -nem végleges- sorrendben. Egy híjján valamennyi O= orgona, Z= zongora, H= harmónium, ill. egyéb kísérettel
A 23 felsorolt mű kb. 141 oldal.

Ave Maria (B dur)	O
Ave Maria (A dur)	O
Ave Maria (D dur)	O
Ave maris stella	O
Ave verum	O
Chor der Musen (Muzsák kara)	Z
Chor der Schnitter (Aratók kara)	Z
Christus ist geboren	H
Cantantibus organis	O
Credo a Koronázási miséből	O
Die Seligpreisungen (latin és német sz.)	O
Dominus conservet eum	O
Inno a Maria Vergine (latin, német) Arpa	H
Nun danket alle Gott	O
O Roma nobilis	O
O salutaris hostia	O
Pater noster (F dur)	O
Pater noster (Asz dur) (latin, német sz.)	O
Qui seminant in lacrimis	O
Salve Regina (a capp.)--	
Te Deum(2 Cor, 2Tr, 2Pos, Ty)	O
Ungarisches Königslied	
Magyar Király-dal	Z
An Frau Minne	Z

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

✓ Christus ist geboren ...

? old. ?

- Aedsharfe a) + org

- " b) + harm

✓ Qui seminant in lacrimis (+ org)

✓ Salve Regina (orgona nínus!)

✓ Credo (Dumont) + O

✓ Dominus conservet eum

✓ Ave Maria stella + O

✓ Ave verum + O



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

✓ Ave Maria (A dís) + O

✓ Ave Maria (D) + O

✓ Cantantibus organis (Ms + 2org)

✓ Pater noster (F) + O

→ Tu es Petrus + O

✓ O Roma nobilis + O [(S⁴ S. food.)
2-3 verssel (latin)

✓ Pater noster (Asz, 7 síl. Choritas)

✓ O Salutaris hostia

✓ A műzsák kora (Prometheus) német, magyar orv + Zong.

✓ A május éjzása (Wartburg Lieder)

~~Magyar éjszakai dal (Königshinrich)~~

~~Te Deum - 2 corni, 2 tr, 2 pos, Ty + O~~

~~Nun danket alle Gott~~

(Tongerésszék) Caux - Hymne des marins avec
Antienne etc.



ZENEAKADÉMIA ZK,
LISZT MUZEUM

✓ Chor des Musen - Prometheus

✓ Chor der Schwestern (A műzsák kora - Prom)

Milstein:

Baronhay

—

Liszt = V. K.

mehet!



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Eötvös

1982 III / 1.

R
G
Mio

LISZT VEGYESKAROK

Gemischte Chöre - Mixed choir

- Rövid bevezető (max. 1-1 old.) magyarul, németül, angolul
- Végén forrásjegyzék (l. ^{mint a} Férfikarok kiadásánál)
- Liszt összes Kórusművének táblázata (l. Férfi Kari Kiadásban, átdolgozva)
feltüntetessük-e benne a régebbi kiadásokat?
new!
- Tartalomjegyzék
- A Zeneműkiadónál megjelent - és kapható - Kórusgyűjtemények jegyzéke

#

E gyűjtemény oldalterjedelme ^{nagy lehet?} kb 131 Kóta + 26 old. szöveg,
[A Férfikarok 96 oldal, összesen 157 old. (enne)]

#

A műveket egyenként (= külön-külön) is lehetne venni (?)

#

A közlésre kerülő művek nyelve = latin, német, olasz és 1 magyar.

Kérdés:

- mindent csak eredetiben, vagy...?
- a latinokat csak latinul kellene!
- a német és olaszt magyarul is?
- az egyetlen magyarul: Ungarisches Königslied - Magyar Király-dal -t milyen nyelven?

Ladislau	Ábraányi?	Rosa?	Kerehnyi?
Némesbányai	1884	1951	1936
1884			

#

Külföld részére külön kiadást magyar szöveg nélkül, csak az eredeti nyelven? **egyetlen nyelv**

LISZT: VEGYESKAROK

1982 márc. 1.

(Eörsé: placed)

Christus ist geboren (Vt + org)
v/6 ; R: 536 a) b)

Cantantibus organis (Vt + A solo + org.) 10

{ Prometheus: Was Himmlisches auf Erden
A muszali kara (Vt + org.)

{ Warburg Lieder
A május ünnelése

v/6 - ban = 3

v/6 ban (a kórus 4 sorban) = 2



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ha 1 oldal üresen marad

Salve Regina

v/6 2

Ave Maria (B) Rca (496?) v/6

Ave Maria
{ " (A) 496/8 v/6 6
{ " (B) 497 v/6 3

Ave Maria (D) 497 v/6 3

Ave Maria stella 499/a v/6 (6) a 12 Ben.

Ave verum corpus (g-D) 500 v/6 2

Unno a Maria v. (horra; 360.) 510 v/5

O Roma nobilis 514 v/7 2

O Salutaris 516/8 { v/6 2
12

Pater noster (A) 519 (Krisztus) 11

" (F) 521/a v/6 3

Dominus conservet 523/a v/6 2

Qui seminavit in lacu. 525 v/6 3

Rosario - Göl 523/a v/6

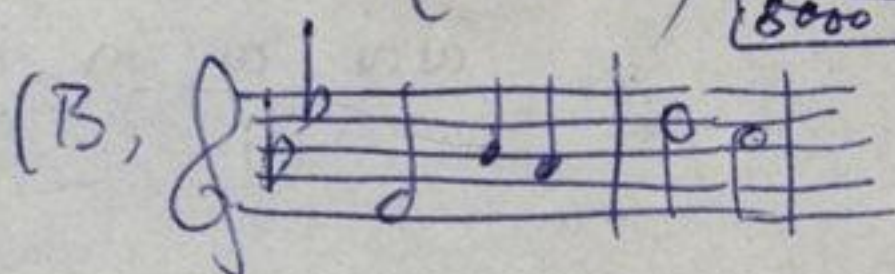
Pro Papa. Dom. Conservet 523/a v/6 2

Tu es Petrus 523/8 v/6 1

Korál 72 v/12

Philharmonia Vocalensemble Stuttgart
ver: Hans Zanoselli

4 48 - Ave Maria (1876) Calig-Verlag
München 19
8000



2²²
O salutaris hominū (noītas) 1869

Salve Regina (1885)

Domine saluum fac regem (H 25, 1853)

231 Ave verum corpus (1871)

9²⁵ - Water census (1884) (= 7 vol. Parker notes)

6-15 Juan cedar (1884)

415 Ave Maria Stella (1868) (f. 2a)

9⁴⁰ Die Selbpreisungen (1855/59)

2⁴⁵ Tandem ego (1869) no. 128

2nd - Qui Seminavit in lacrimis (1884)

sent: ered

ang. ne. mag

A nem latin címetet

(monstrum is;

ered. ben is ?

és kéregetet magában is

Liszt újrendjavarait is? = igen!

ívek is!

Latin kéregek fordításai a) magyarul?

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZÉUM

b) német-re?

c) english-re?

végre.

az első oldal alá, vagy a (kötet
bevezető?

Kinek ajánlotta? = { Igen = L. nyelven

A latin alá nem kell a magyar (MK)
nem!

~~frankok~~

~~III~~ Bárdok tanácsai:

a nem latinok alá

jöjjen a magyar nyelv

Te deum cleje
pathosán is



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

7. sz. Pater noster = legh

Tu es Petrus ? fihas ?
Csak okas

Ünnepi dal = $\frac{2}{4}$! nem $\frac{4}{4}$

Eredeti!! Hova leker = itthon
Keresi m.v.; Appadixben Aba's E.

Tu es = ~~0~~

Tengerén ~~0~~



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Liszt:

= Des erwachenden Kindes

Lobgesang



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

(in italiano)

Kecskeméti

olasz

műv.

zene. leg. és más

Raabe

508

- Áldott éj /angol karácsonyi ének/ - Farkas F. feldolgozása
2. Messenger: Hangversenydarab klarinéttra és zongorára
3. Liszt Ferenc művei
- a/ A gyermek dics-éneke ébredésekor /olasz nyelvű változat/+
 - b/ Aratók kara a Prometheus-kórusokból

S z ü n e t

4. Bárdos Lajos művei
- a/ Zrinyi harmadik éneke /Sik Sándor verse/
 - b/ Tünde nóta /Nádasdy Kálmán verse/
 - c/ Tréfás házassító
5. Magyar népdalfeldolgozások klarinéttra és zongorára
- a/ Bartók: Három csikmegyei népdal
 - b/ Weiner: Peregi verbunk
6. a/ Bartók: Négy szlovák népdal
- b/ Kodály: Szép könnyörgés /Balassi Bálint verse/

A +-tel megjelölt művek eredeti kéziratát az OSZK-ban őrzik.

A belépés díjtalan

G A S T K O N Z E R T

CHOR DER UNGARISCHEN NATIONAL-
BIBLIOTHEK "SZECHENYI"
(Budapest)

Dirigenten: Maria PARKAI-ECKHARDT und Ágnes GUPCSÓ

Solisten: Andrea HANTOS/Sopran/ und Gábor ECKHARDT (Klavier)

P r o g r a m m:

Kompositionen von Franz Liszt

- 1) Ave maris stella
 - 2) O Roma nobilis
 - 3) Cantantibus organis/Antiphona in Festo St.Caeciliae/
 - 4) Impromptu Fis-Dur
 - 5) Cantique d'amour/Harmonies poétiques et religieuses 10./
 - 6) Salve Regina
 - 7) O salutaris hostia / für Frauenchor /
 - 8) Des erwachenden Kindes Lobgesang - italienische Version
(Originalhandschrift in der Ungarischen Nationalbibliothek)
 - 9) Paganini-Etüde a-Moll
 - 10) Wilde Jagd/Etudes d'execution transcendante 8, c-Moll/
 - 11) Weimars Volkslied/für Frauenchor /
 - 12) Schnitterchor aus "Prometheus"
- } G. Eckhardt
- } női kar !
- } - G. Eckhardt

Alleluja

Ó. ifjak, lányok

Ó filia et filiae



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

31 pld

LISZT FERENC

(1811. Doborján — 1886. Bayreuth)

ÉNEKKARI MŰVEI JUBILEUMI KIADÁSBAN

EGYNEMŰ KAR

	partitúra	szólam
Alleluja (Unisono kezdőének)	— .60	— .15
Áldd meg Isten őt (Előljáróért)	— .80	— .20
Magyar Ünnepi Dal (Záróének)	3. —	— .40
Pater noster I. (C-dúr)	— .80	— .20
<u>Tantum ergo</u>	— .80	— .20
<u>Ó ifjak, lányok (húsvétra)</u>	— .80	— .20
Istent zengi napkelet	— .80	— .20
<u>Ó üdvözítő áldozat (B-dúr)</u>	— .80	— .20
<u>Éjfél (férfikar)</u>	2.40	— .30
Vigyázz az égi jelre (férfikar)	1.60	— .30
A Rajna titkos mélyén (férfikar)	1.60	— .30
Katona-ének (férfikar)	1.60	— .30
Fényt, több fényt (férfikar)	1.60	— .30
Lelkesedés dala (férfikar)	1.60	— .30

VEGYESKAR

<u>Allelúja (Unisono kezdőének)</u>	— .60	— .15
<u>Áldd meg Isten őt (Előljáróért)</u>	— .80	— .20
Magyar Ünnepi Dal (Záróének)	3. —	— .40
<u>Jézust nézzed (Ave verum)</u>	— .80	— .20
<u>Ó üdvösséges áldozat (É-dúr)</u>	— .30	— .08
<u>Pater noster II. (G-dúr)</u>	— .80	— .20
<u>Ave Maria I. (D-dúr)</u>	— .30	— .08
<u>Szívünkbe áraszd (Ave Maria II.)</u>	2.40	— .30
<u>Ave Maris Stella</u>	1.60	— .30
<u>Cantantibus organis (Sz. Cecilia)</u>	2.40	— .30
Credo a Koronázási miséből	1. —	— .20

MAGYAR KÓRUS MŰVEK 1936
Budapest, I, Fery Oszkár-utca 55

Göszhangvilega : ("reform")

I. Diatonika

- a) (alap)hármasok szokatlanabb (egykézi hangnemi) fűzése (II-III, V-IV, II-I stb)
- b) szokatlanabb megfordítások (III⁶, IV⁶ stb)
- c) kétszékűek (9, 4) önálló kezelése
- d) Émulo, váltóhangok jelentéskönyve és így 11 és 13- székűek.

Vagyis: Diatonikus levezetkezés végző határáig elment.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

II. Kromatika, folyó kromatika

III. Enharmonia hangközök kétféleképpen elnevezés

Szólamok másolását
a törvény tiltja.

Ó ifjak, lányok

MK 1504

(O FILII ET FILIAE)

Husvéti ének a Krisztus-oratóriumból *)

Kerényi György magyar versével

Liszt Ferenc
(1811-1886)*p*

1. 2. 3.
szólam

Un poco animato

Harmónium

Al -

le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. } Ó if - jak,
o fi - li -

lá - nyok, gyer - me - kek, gyá - szos éj - ből ób - ted - je - tek,
i et fi - li - ae Rex cae - le - stis, Rex glo - ri - ae

sempre dolcissimo

Jé - zus sír - já - hoz jőj - je - tek,
nem rej - ti Jé - zust már a sír, } al - le - lu - ja. Al -
mor - te sur - re - xit ho - dí - e,
ac - ces - se - runt di - sci - pa - li,

*) A 2. és 3. latin verset jelentősebbekkel cseréltük fel

innen

rit. *a tempo*

le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu ja

2. Tűz - lán - g - ban
3. Nem sír - nak
Et ma - re
In al - tis

rit. *a tempo*

#

ég a haj - nal - pir, friss szél - nek szár - nyán száll a hír: (nem...
már bús Má - ri - ák, az Em - ber fel - tá - madt Fi - át (vár -
pri - ma sab - ba - ti, ad o - sti - um mo - nu - men - ti (ac -
se - dens An - ge - lus prae - di - xit mu - li - e - ri - bus: (in ...

sempre p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

V-V-T

vár - ja hús - vé - ti pál - ma - ág, } al - le - lu - ja. Al - le - lu - ja, al -
In Ga - li - lae - a est Do - mi - nus, }

rit. e dim.

le - lu - ja, al - le - lu - ja.

rit. e dim. *smorz.*

Liszt = Köt vegyeskar
(F.M.)



a) A műzsák Kara
(Prometheus)

b) A május újszaka

(Wastburg - Liedes)

An Frau Minne

ZENEAKADÉMIA
1623. MŰZEM

Fornai

Budapest 18.

1021

Nyomtatvány

Ht. 1 pld

Dr. Szöke Péter
BUDAPEST IX
Tompá u. 16. II. 5.
Tel. 338-082

LISZT

I. korszak

KÉT VEGYESKAR

1. A múzsák kara

2. A május újulása



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

KÖZREADJA:

FORRAI MIKLÓS

ZENEMŰKIADÓ

A MÚZSÁK KARA

Zárókórus a PROMETHEUS-ból

Sulyok Kálmán fordítása

LISZT Ferenc

(1811-1886)

Közreadja: Forrai Miklós

S. A. **Andante solenne**

T. B.

p *p*

Eredetije Desz dúrban

LISZT MŰZEUM

p *p*

Az ég-ből száll a föld - re most,

p

3

cresc.
A szent, az é - gi drá - ga szó.

cresc.
cresc.
f

rit. *a tempo p*
Az é - gi szó, a

rit. *a tempo p*
drá - ga szó: a föld szá -

6 6 6 6 3 3 3 3

13

bad! Az é - gi szó, a drá - ga

szó: a föld sza - bad!

Üdv Pro - me - theus! Él az em - ber,

8

16

20

23

ZENEAKADÉMIA
ISZT. MÚZEUM

Z. 3456

az em - - ber él, az

ff

f

27

em - ber él! Üdv Pro-me - theus!

p

ff *p*

30

Él - jen né - pünk! A

f

34

nép az ür a föl - dön.

37

ff

8

Él - - jen né - pünk, Él - - jen né - pünk,

8

p

40

sf

Él - - jen né - pünk, drá - ga né - -

sf

8

cresc.

44

ZENEAKADÉMIA
SZT MŰZEUM

A musical score for a song, featuring a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat). The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are: "pünk! Üdv Pro-me - theus!". The music is in 4/4 time. The first measure contains the word "pünk!". The second measure contains "Üdv". The third measure contains "Pro-me". The fourth measure contains "theus!". The music is written in a simple, folk-like style.

48

8

Már a földön a

The image shows a musical score for a piece titled "Himnusz" by Franz Liszt. The score is written for piano and voice. The piano part is in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal line is also in G major and 4/4 time. The lyrics are "nép az úr!". The piano part features a simple harmonic accompaniment with a bass line and a treble line. The vocal line is a single melodic line. The score is divided into four measures. The first measure contains the lyrics "nép", the second "az", and the third "úr!". The fourth measure is empty. The piano part is marked with a forte (ff) dynamic. The vocal line is marked with a forte (ff) dynamic.

A MÁJUS ÚJULÁSA

Wartburg-Lieder: An Frau Minne

Raics István fordítása

LISZT Ferenc
(1811-1886)

Közreadja: Forrai Miklós

Molto legato $\text{♩} = 58$

S. A. *p*

1. A lá - gyan öm - lő Nap - ban a
2. A bok-rok al - ja éb - red, most

T. B. *p*

 **ZENEAKADÉMIA**
LISZT MŰZEUM

bim-bó szín-te pat - tan, már száz megszáz a - lak - ban
ott für-kész-nek fész - ket, kik hoz-zánk vissza - tér - tek:

3

p cresc.

mo - so - lyog a ki - ke - let; a szű-zi tiszt - ta
a rég lá - tott ván - dor - nép; a nap-fé-nyes ta -

p cresc.

7

11

ég - bolt ily fényes-sé-ges rég volt, sok tarka-barka fény-folt
 vasz - ban egy dallam zeng a dal - ban, zsong s elzsongít e dal - lam,

p

16

pász - táz ré - tet, ber - ke - ket. A tél-nek im-már
 o - lyan é - kes, o - lyan szép! Míg szívtől szív-hez

f

20

vé - ge, a má-jus itt van vég - re! A má-jus itt van
 szár-nyal, már tör-be csal a vágy - gyal! Már tör-be csal a

24

vég - re! Fűszeres il-lat á - rad, és a tündér tá - jat bó-
 vágy - gyal! Társakat hajta társ - hoz, hársat hajta hárs - hoz a

p

*r a l l e n t a n d o**a tempo*

dít-ja, mint a má - kony. A május ú - ju - lá - sán most
szellő gyöngéd kar - ja. Ha lá - tom halvány orcád, így

29

szálljunk vágyak szár - nyán! Most szálljunk vágyak szár - nyán! Nem lehet senki
haj - lok én is hoz - zád! Így haj - lok én is hoz - zád! Bárhova úz az

34



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ár - va! Kit meg - é - rint szár - nya, már rej - ti bú - vös
é - let, meglásd vissza - té - rek, mert szívem szí - ved

39

r a l l e n t a n d o (♩)

á - lom, már rej - ti bú - vös á - lom.
rab - ja, mert szí - vem szí - ved rab - ja.

43

LISZT

*II. kiadás
1962 nov.*

KÉT VEGYESKAR

1. A múzsa kora
2. A május újulása



KÖZREADJA:

FORRAI MIKLÓS

ZENEMŰKIADÓ

A MŰZSÁK KARA

Zárókórus a PROMETHEUS-ból

Sulyok Kálmán fordítása

LISZT Ferenc

(1811-1886)

Közreadja: Forrai Miklós

S. A. **Andante solenne**

T. B.

p

Eredetije Desz dúrban



p

Az ég-ből száll a föld-re most,

p

p

3



cresc.

A szent, az é - gi drá - ga szó.

cresc.

cresc.

f

rit. *a tempo*

p

Az é - gi szó, a

rit. *a tempo*

p

drá - ga szó: a föld sza -

13

had! Az é - gi szó, a drá - ga

8

16

6 6 6 6 6 6 6 6

szó: a föld sza - bad!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

20

6 #6 3 3 3

Üdv Pro-me-theus! Él az em - ber,

23

6 6 6 6 6 6

ff az em - - ber él, az

27

em - ber él! Üdv Pro-me - theus!

30

ZENEAKADÉMIA

Él - jen né - pünk! A

34

nép az úr a föl - dön.

37

ff

ZENAKADEMIA
LISZT MŰEUM

Él - - jen né - pünk, Él - - jen né - pünk,

40

p

ZENAKADEMIA
LISZT MŰEUM

Él - - jen né - pünk, drá - ga né - -

44

sf

cresc.

ZENAKADEMIA
LISZT MŰEUM

pünk! Üdv Pro-me - theus!

f

48

8-

Már a föl - dön a

51

8-

8-

ff

nép az úr!

ff

54

ff

A MÁJUS ÚJULÁSA

Wartburg-Lieder-An Frau Minne

Raics István fordítása

LISZT Ferenc
(1811-1886)

Közreadja: Forrai Miklós

Molto legato $\text{♩} = 58$

S. A. *p*

1. A lá - gyan öm - lő Nap - ban a
2. A bok-rok al - ja éb - red, most

T. B. *p*

 **ZENEAKADÉMIA**
LISZT MŰZEUM

bim-bó szin-te pat - tan, már száz meg száz a - lak - ban
ott für-kész-nek fész - ket, kik hoz-zánk vissza - tér - tek;

3

p cresc.

mo - so - lyog a ki - ke - let; a szű - zi tiszt - ta
a rég lá - tott ván - dor - nép; a nap - fé - nyes ta -

p cresc.

7

11

ég - bolt ily fényes - sé - ges ré - g volt, sok tarka - bar - ka fény - felt
 vasz - ban egy dallam zeng a dal - ban, zsong s elzsongít e dal - lam,

p

16

pász - táz ré - tet, ber - ke - ket. A tél - nek im - már
 o - lyan é - kes, o - lyan szép! Míg szívtől szív - hez

f

20

vé - ge, a má - jus itt van vég - re! A má - jus itt van
 szár - nyal, már tör - be csal a vágy - gyal! Már tör - be csal a

24

vég - re! Fűszeres il - lat á - rad, és a tündér tá - jat bó -
 vágy - gyal! Társakathajta társ - hoz, hársat hajta hárs - hoz a

p

Ára: 2:50 Ft.

r a l l e n t a n d o

a tempo

dít-ja, mint a má - kony. A május ú - ju - lá - sán most
szellő gyöngéd kar - ja. Ha lá - tom halvány orcád, így

29

szálljunk vágyak szár - nyán! Most szálljunk vágyak szár - nyán! Nem lehet senki
haj - lok én is hoz - zád! Így haj - lok én is hoz - zád! Bárhova úz az

34



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ár - va! Kit meg - é - rint szár - nya, már rej - ti bú - vös
é - let, meglásd vissza - té - rek, mert szívem szí - ved

39

r a l l e n t a n d o (♩)

á - lom, már rej - ti. bú - vös á - lom.
rab - ja, mert szí - vem szí - ved rab - ja.

43

G.A. V/6.
Ra: 497

MAGYAR
KÓRUS
4.sz.

44. Ave Maria

Liszt Ferenc
(1811-1885)

Andante pietoso. M.M. ♩ = 104.

Kar.
p

S. A. T. B.

(Org.)
p dolce

A - ve Ma -

p (Az orgona a

ri - a, gra - ti - a ple - na

továbbiakban csak az aláhuzott részeket játssza)

Do - mi - nus te - cum be - ne - di - cta

tu in mu - li - e - ri - bus et be - ne - di - ctus

fru - ctus ven - tris tu - i Je - sus

sf *pp*

sf *pp*

p

San - cta Ma - ri - a, Ma - ter

p

espressivo

De - i, o - ra pro no - bis

espressivo no - bis

p

pec - ca - to - ri bus - nunc et in

p

dim.

ho - ra mor - tis no - - - strae.

dim.

p (Org.)

A - - - men.

p A - - - men.

Ave Maria (A)

Peter Albach
genírdmet

Szólamok másolá-
sát a törvény tiltja.

Szívünkbe áraszd

(AVE MARIA II)

Magyar szövegét Kerényi György írta

Rac: 496/B
G.A.V.6.

Liszt Ferenc (1853?)
(1811-1886)

Andante con moto
(könnyed *alla breve*) *p* *dolce*

Szoprán
Alt
Tenor
Basszus

Szí - vünk - be á - raszd.
A - ve Ma - ri - a
Szí - vünk - be á - raszd
A - ve Ma - ri - a
Szí - vünk - be á - raszd
A - ve Ma - ri - a
Szí - vünk - be á - raszd
A - ve Ma - ri - a

*) L.....

dimin.
dimin.
rit. espress.

ir - gal - mad ár - ját.
gra - ti - a ple - na.
ir - gal - mad ár - ját.
a - ve, a - ve, ve.
ir - gal - mad ár - ját.
a - ve, a - ve, ve.
ir - gal - mad ár - ját.
a - ve, a - ve, ve.

Szi-vünkbe
A - ve Ma -

p a tempo
p a tempo
p a tempo
p a tempo

Szí - vünkbe á - raszd, szí - vünkbe á - raszd
A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a
Szí - vünk - be á - raszd ir -
ve Ma - ri - a, a, Ma -
á - raszd ir - gal - mad ár - ját, ó á - raszd, ó
ri - a gra - ti - a ple - na, Ma - ri - a, Ma -
Szí - vünk - be á - raszd ir -
A - ve Ma - ri - a, a, Ma -

*) L..... = az orgona csak a basszust, — = mind a 4 szólamot játssza. Pedál csak akkor szól, ha külön ki van írva. — De az orgonakíséret teljesen el is hagyható.

ir - gal-mad ár - ját, ir - gal-mad ár - ját, szí-vünk-be
 gra - ti - a ple - na, gra - ti - a ple - na. A - ve Ma -

gal - mad, ir - gal - mad ár - ját. Szí -
 ri - a gra - ti - a ple - na. A -

8 á - raszd ir - gal - mad ár - ját. Ó,
 ri - a gra - ti - a ple - na. A -

gal - mad, ir - gal - mad ár - ját. Szí -
 ri - a gra - ti - a ple - na. A -

á - raszd, szí-vünk-be á - raszd ir - gal-mad ár -
 ri - a, a - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple -

vünk - be á - raszd ir - gal - mad, ir - gal -
 ve Ma - ri - a a gra - ti -
 espr.

8 szí-vünkbe á - raszd, szí-vünk-be á - raszd ir - gal-mad, ir - gal-mad
 ve Ma - ri - a, Ma - ri - a gra - ti -

vünk - be á - raszd, ó á - raszd ir -
 ve Ma - ri - a, Ma - ri - a gra -

- ját, ár - ját,
 - na ple - na.

mad ár ját,
 a ple - na.

8 ár ját,
 ple - na.

gal - mad ár - ját, vég - te-len jó - ság!
 ti - a ple - na Do - mi-nus te-cum,

f Vég-te - len jó - ság!
Do - mi - nus te - cum, *f* Vég-te -
Do - mi -

f Vég-te - len jó - ság, vég - te - len jó - ság, *f* vég-te -
Do - mi - nus te - cum, Do - mi - nus te - cum, Do - mi -

f Vég-te - len jó - ság!
Do - mi - nus te - cum, *f* Vég-te -
Do - mi -

f Vég-te - len jó - ság!
Do - mi - nus te - cum,
Ped. Vég-te -
Do - mi -
(S, A, T,
Ped.)

poco rit.
3 3 *p*
len jó - ság! Föld - re szá - l - lott, tes - tet öl - tött,
nus te - cum, be - ne - di - cta tu in mu - li -

p
len jó - ság!
nus te - cum, föld - re szá - l - lott, tes - tet
be - ne - di - cta tu in

p
len jó - ság!
nus te - cum, föld - re szá - l - lott, tes - tet
be - ne - di - cta tu in

len jó - ság!
nus te - cum,
colla 8^{va}) föld - re szá - l - lott, tes - tet
be - ne - di - cta tu in

cresc.
ár - tat - la - nul meg - fe - szí - tett Krisz - tu -
e ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus

cresc.
öl - tött, ár - tat - la - nul meg - fe - szí - tett Krisz - tu -
mu - li - e - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus

cresc.
öl - tött, ár - tat - la - nul meg - fe - szí - tett Krisz - tu -
mu - li - e - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus

cresc.
öl - tött, ár - tat - la - nul meg - fe - szí - tett Krisztu - sunk, meg -
mu - li - e - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris

sunk, meg - vál - tó Jé - zus!
ven - tris tu - i Je - sus!

sunk, meg - vál - tó Jé - zus!
ven - tris tu - i Je - sus!

meg - vál - tó Jé - zus!
ven - tris tu - i Je - sus!

vál - tó Jé - zus!
tu - i Je - sus!

Orgona



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ó é - des Jé - zus, Jé -
San - cta Ma - ri - a, Ma - ri -

Ó é - des Jé -
San - cta Ma - ri -

Ó é - des Jé - zus, ó é - des
San - cta Ma - ri - a, san - cta Ma -

Ó é -
San - cta, san -

rit.

Orgona

cresc. *f*

- zus, ó é-des Jé - zus, ke-gyes pász - tor!
 - a, San - cta Ma - ter, Ma-ter De - i!

cresc. *f*

- zus, Jé - zus, ó ke-gyes pász - tor!
 - a, San - cta Ma - ter De - i!

cresc. *f*

8 Jé-zus, Jé - zus, ó ke-gyes pász - tor!
 ri - a, san - cta Ma - ter De - i!

cresc. *f*

des Jé - zus, ó, ke-gyes pász - tor!
 cta Ma - ri - a Ma - ter De - i!

rit. *p*



ZENEAKADÉMIA
 LISZT MÚZEUM

p

Hogy hozzánk el-jőjj, nem va-gyunk mél - tók.
 O - ra pro no - bis, pro no - bis.

p

Hogy el-jőjj, nem va-gyunk mél - tók.
 O - ra pro no - bis.

p

8 Hogy hozzánk el-jőjj, nem vagyunk méltók.
 O - ra pro no-bis, o - ra pro no-bis.

p

Ó jőjj! ó jőjj! Hogy hozzánk el-jőjj,
 O - ra, o - ra, o - ra pro no-bis

p

poco rallentando

mf

vét-künk sú - lya fáj,
pec - ca - to - ri - bus,

mf

vét-künk sú - lya fáj,
pec - ca - to - ri - bus,

8 nem vagyunk mál - tók, vét-künk sú - lya
pec - ca - to - ri - bus, pec - ca - to - ri -

mf

vét-künk sú - lya fáj,
pec - ca - to - ri - bus,

smorz.

vét-künk sú - lya fáj!
pec - ca - to - ri - bus!

smorz.

vét-künk sú - lya fáj!
pec - ca - to - ri - bus!

smorz.

8 fáj, vét - künk sú - lya fáj!
bus, pec - ca - to - ri - bus!

smorz.

vét-künk sú - lya fáj!
pec - ca - to - ri - bus!

Fed.

pa tempo

Szí - vünk-be á - raszd ir - gal-mad ár-ját,
o - ra pro no - bis, o - ra pro no-bis,

p

Á - raszd, á - raszd ir - gal - mad,
o - ra, o - ra pro no - bis,

p

8 Á - raszd, á - raszd ir - gal - mad,
o - ra, o - ra pro no - bis,

p

Á - raszd, á - raszd ir - gal - mad,
o - ra, o - ra pro no - bis,

dolce

Szí-vünk-be á-raszd, szí-vünkbe á-raszd
o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis,

dolce

Szí - vünk - be á - raszd ir-
o - ra pro no - bis, pro

riten. *dolce*

8 szívünkbe á-raszd ir - gal-mad ár - ját, ó á - raszd ó
o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, pro

dolce

Szí - vünk - be á - raszd. ir-
o - ra pro no - bis, pro

ir-gal-mad ár - ját, ir-gal-mad ár - ját. Szí-vünkbe á-raszd,
san-cta Ma - ri a, o - ra pro no - bis, san-cta Ma - ri - a,

gal - mad, ir - gal - mad ár - ját. Szí - vünk - be
no - bis, o - ra pro no - bis, san - cta Ma -

8 á - raszd ir - gal - mad ár - ját. Ó, szí-vünkbe
no - bis, o - ra pro no - bis san-cta Ma -

gal - mad, ir - gal - mad ár - ját. Szí - vünk - be
no - bis, o - ra pro no - bis san - cta Ma -

Man.

dimin.

szí-vünkbe á-raszd ir-gal-mad ár - ját, ár -
o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, pro no -

dimin.

á - raszd ir - gal - mad, ir - gal - mad ár -
ri - a, Ma - ri - a, o - ra pro no -

dimin.

8 á-raszd, szívünkbe á-raszd, ir - gal-mad, ir gal-mad ár -
ri - a, o - ra pro no - bis, pro no - bis, pro no -

dimin.

á - raszd, ó, á - raszd ir - gal-mad ár -
ri - a, Ma - ri - a, o - ra pro no -

mf Ritenuto il tempo

ját. Most s maj-dan vég-ső ó-ránk jöt - tén,
bis nunc et in ho-ra mortis no - strae.

ját. Most s maj-dan vég-ső ó-ránk jöt - tén,
bis nunc et in ho-ra mortis no - strae.

8 ját. Most s maj-dan vég-ső ó-ránk jöt - tén,
bis nunc et in ho-ra mortis no - strae.

ját. Most s maj-dan vég-ső ó-ránk jöt - tén,
bis nunc et in ho-ra mortis no - strae.

p Á - men. *mf* Most s maj-dan vég-ső ó-ránk jöt -
A - men. Nunc et in ho-ra mor-tis no -

p Á - men. *mf* Most s maj-dan vég-ső ó-ránk jöt -
A - men. Nunc et in ho-ra mor-tis no -

8 *p* Á - men. *mf* Most s maj-dan vég-ső ó-ránk jöt -
A - men. Nunc et in ho-ra mor-tis no -

p Á - men. *mf* Most s maj-dan vég-ső ó-ránk jöt -
A - men. Nunc et in ho-ra mor-tis no -

p *pp* *smorz.*

tén, Á - men, á - men, á - men.
strae. A - men, a - men, a - men. *smorz.*

p *pp* *smorz.*

tén, Á - men, á - men, á - men.
strae. A - men, a - men, a - men. *smorz.*

8 *p* *pp* *smorz.*

tén, Á - men, á - men, á - men.
strae. A - men, a - men, a - men.

Ave Maria

A-dúr



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

GA. v/6
Raa.: 46/8
496/8

Peter Albach gewidmet

(11) 1

Ave Maria I

b) für gemischten Chor und Orgel.

$d=66$

Pater Albach gewidmet.

Dom 7

Franz Liszt.
(Komponiert 1852.)

Andante con moto. *p* *dolce*

Sopran I. A - ve Ma - ri - a - gra - ti - a

Sopran II. A - ve Ma - ri - a, a - ve,

Tenor. A - ve Ma - ri - a, a - ve,

Baß. A - ve Ma - ri - a, a - ve,

Orgel. Andante con moto. *p*

Pedal.

ZENEAKADEMIA
LISZT MŰZEUM

dimin. *rit.* *a tempo* *p*

ple - na, a - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a,

dimin. *espress.* *p*

a - ve, a - ve Ma - ri - a, Ma -

dimin. *p*

a - ve, a - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na, Ma - ri - a, Ma -

dimin. *p*

a - ve, a - ve Ma - ri - a, Ma -

rit. *a tempo*

10

at.

(13) 3

48

di . cta tu in mu . li . e . ri . bus, et be . ne . di . ctus
be . ne . di . cta tu in mu . li . e . ri . bus, et be . ne . di . ctus
be . ne . di . cta tu in mu . li . e . ri . bus, et be . ne . di . ctus
be . ne . di . cta tu in mu . li . e . ri . bus, et be . ne . di . ctus

cresc.

56

fru . ctus ven . tris tu . i Je . sus.
fru . ctus ven . tris tu . i Je . sus.
fru . ctus ven . tris tu . i Je . sus.
fructus ventris tu . i Je . sus.

f *Cresc. Dim. = 6* *rit.*

67

San . cta Ma . ri . a, Ma . ri . a, san . cta Ma . ter, Ma . ter
San . cta Ma . ri . a, san . cta Ma . ter
San . cta Ma . ri . a, san . cta Ma . ri . a, san . cta Ma . ter
San . cta, san . cta Ma . ri . a, Ma . ter

p *espress.* *cresc.* *f*

De - i, De - i, De - i, De - i,

ra pro no - bis, pro
o - ra pro
o - ra pro no - bis,
o - ra,

rit.

77

no - bis
no - bis
o - ra pro no - bis
o - ra,

poco rall.

pec.ca - to - ri - bus,
pec.ca - to - ri - bus,
pec.ca - to - ri - bus,
pec.ca - to - ri - bus,

87

pec.ca - to - ri - bus,
pec.ca - to - ri - bus,
bus, pec - ca - to - ri - bus,
pec.ca - to - ri - bus,

smorz.

Introduzione Dom. 7

a tempo

o - ra pro no - bis,
o - ra, o - ra
o - ra, o - ra
o - ra, o - ra

97

riten. dolce

o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro

pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis,

pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis,

pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis,

167

rit.

no - bis, san - cta Ma - ri - a, o - ra pro no - bis, san - cta Ma - ri - a, o - ra pro no - bis,

bis, pro no - bis, o - ra, o - ra, san - cta Ma - ri - a, Ma -

bis, pro no - bis, o - ra pro no - bis, san - cta Ma - ri - a, o - ra pro

bis, pro no - bis, o - ra pro no - bis, san - cta Ma - ri - a, Ma -

117

espress.

o - ra pro no - bis, pro no - bis, pro no - bis,

ri - a, o - ra pro no - bis, pro no - bis,

no - bis, pro no - bis, pro no - bis, pro no - bis,

ri - a, o - ra pro no - bis, nunc et in ho - ra

127

dimin.

4

legato

ritenuto il tempo

mf

nunc et in ho-ra mor-tis no - strae. A - - men. Nunc et in

mf

nunc et in ho-ra mor-tis no - strae. A - - men. Nunc et in

mf

nunc et in ho-ra mor-tis no - strae. A - - men. Nunc et in

mf

mor - - - tis no - strae. A - - men. Nunc et in ho - ra mor - -

ritenuto il tempo

ppp

136

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

p

pp

smorz.

ho-ra mor-tis no - strae. A - - men, a - - men, a - - men.

p

pp

smorz.

ho-ra mor-tis no - strae. A - - men, a - - men, a - - men.

p

pp

smorz.

ho-ra mor-tis no - strae. A - - men, a - - men, a - - men.

p

pp

smorz.

- - tis no - strae. A - - men, a - - men, a - - men.

pp

145



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Ave

Maris

Stella



**LISZT
EMLÉKÉV
1936**

LISZT FERENC

(1811. Doborján — 1886. Bayreuth)

EGYNEMŰ KAR

	partitúra	szólam
Tantum ergo (4 szólamra)	— .80	— .20
Istent zengi napkelet (4)	— .80	— .20
Ó üdvöztető áldozat (4) B-dur	— .80	— .20
Éjfél (4) férfikarra a cappella	2.40	— .30
Vigyázz az égi jelre (4) fk. a c.	1.60	— .30
A Rajna titkos mélyén (4) fk. a c.	1.60	— .30

EGYNEMŰ VAGY VEGYESKAR

Alleluja (Unisono kezdőének)	— .60	— .15
Áldd meg Isten őt (Előljáróért)	— .80	— .20
Magyar Ünnepi Dal (Záróének)	3.—	— .40

VEGYESKAR

Ave verum Corpus	— .80	— .20
Ó üdvösséges áldozat (É-dur)	— .30	— .08
Ave Maria I. (D-dur)	— .30	— .08
Ave Maria II. (Á-dur)	2.40	— .30
Ave Maris Stella	1.60	— .30
Cantantibus organis (Sz. Cecilia)	2.40	— .30
Credo a Koronázási miséből	1.—	— .20

MAGYAR KÓRUS MŰVEK 1936
Budapest, I, Fery Oszkár-utca 55

Ave maris stella

Rac = 499

(1865/66)

Liszt Ferenc

[1] *p* (1811-1886)

Andante sostenuto più tosto Lento

Vegyes-
kar

First system of the musical score. It features a treble and bass staff in G major (one sharp). The tempo is marked 'Andante sostenuto più tosto Lento'. The first measure has a piano (*p*) dynamic. The lyrics 'A - ve ma - ris stel - la!' are written below the notes. A first ending bracket labeled '[1]' spans the final two measures, which also have a piano (*p*) dynamic.

Second system of the musical score. It continues the melody and accompaniment. The lyrics 'stel - la, De - i Ma - ter al - ma, At - que sem - per' are written below the notes. The system ends with a piano (*p*) dynamic.

Third system of the musical score. It begins with a second ending bracket labeled '[2]'. The lyrics 'Vir - go, Fe - lix cae - por - ta. Su - mens il - lud' are written below the notes. A watermark 'ZENAKADEMIA' is visible across the middle of the system.

Fourth system of the musical score. The lyrics 'A - ve o - re, A - ve Ga - bri - e - lis o - re, Fun - da nos in' are written below the notes. The system ends with a piano (*p*) dynamic.

Fifth system of the musical score. The lyrics 'pa - ce, Mu - tans He - vae no - men. pa - ce, Mu - tans He - vae no - men.' are written below the notes. The system ends with a piano (*p*) dynamic.

Orgona csak az aláhuzott részeket játsza. De el is maradhat teljesen.

Copyright 1936 by Magyar Kórus

M. K. 109

Partitúra 1.60
Szólam -30

3 *mf* *p* *smorz.*

Sol - ve vin - cla re - is, pro - fer lu - men cae - cis:

mf *p* *smorz.*

mf *smorz.*

Ma - la no - stra pel - le, Bo - na cun - cta po - sce.

mf *smorz.*

4 *espress.* *p* *pespressivo molto* *Ma* *trem:*

Mon - stra te es se Ma - trem:

espress. *p* *espress.* *Ma* *trem:*

sempre espr. *pre* *ces,*

Su - mat per te pre - ces,

sempre espr. *pre* *ces,*

p dolce

Qui pro no - bis na - tus, Tu - lit

p dolce *sempre* *p dolce*

Qui pro no - bis na - tus, Tu - lit

smorz.

es - se tu - us.

smorz. *p* Org. *pp*

5 *p sotto voce*

Vir - go sin - gu - la - ris, In - ter o - mnes

p sotto voce

mi - tis, Nos cul pis so lu - tos, Mi - tes fac et

ZENEAKADÉMIA LISZT MŰZEUM

6

ca - stos. Vi - tam prae - sta pu - ram, I - ter pa - ra tu - tum:

Ut vi - den - tes Je - sum, Sem - per col - lae - te -

Sem - per col - lae - te -

7

f a tempo

mur. Sit laus De - o Pa - tri, Sum - mo Chri - sto

mur. *f* *sempre* *f*

de - cus, Spi - ri - tu - i San - cto, Tri - bus ho - nor

ff *ff* *ff*

Più lento

u - nus. A - men, A - men,

p *p*

al

pp A - men, A - men.

pp *pp* *pp*

Org.

Ave maris stella

MK 1514

Liszt Ferenc

[1] *p* (1811-1886)

Andante sostenuto più tosto Lento

Vegyes-
kar

A - ve ma-ris stel - la! A - ve ma-ris

stel - la, De - i Ma - ter al - ma, At - que sem - per

Vir - go, Fe - lix cae - li por - ta. Su - mens il - lud

A - ve Ga - bri - e - lis o - re, Fun - da nos in

pa - ce, Mu - tans He - vae no - men.

Orgona csak az aláhuzott részeket játsza. De el is maradhat teljesen.

Copyright 1936. by Magyar Kórus

M. K. 1514

Ára 20

3 *mf* *p* *smorz.*

Sol - ve vin - cla re - is, pro - fer lu - men cae - cis:

mf *p* *smorz.*

mf *smorz.*

Ma - la no - stra pel - le, Bo - na cun - cta po - sce.

mf *smorz.*

4 *pespressiro molto* *Ma* *trem:*

espress. *p* *Mon - stra* *te* *es - se* *Ma* *trem:*

Mon - stra te es - se Ma trem:

sempre espr. *pre* *ces,*

Su - mat per te *pre* *ces,*

Su - mat per te *pre* *ces,*

p dolce

Qui pro no - bis na - tus, Tu - lit

Qui pro *p dolce* no - bis ua - tus, Tu lit

sempre

smorz.

es - se tu - us.

smorz. *p Org.* *pp*

[5] *p sotto voce*

Vir - go sin - gu - la - ris, In - ter o - mnes

p sotto voce

mi - tis, Nos cul - pis so - lus, Mi - tes fac et

[6]

ca - stos. Vi - tam prae - sta pu - ram, I - ter pa - ra tu - tum:

Ut vi - den - tes Je - sum, Sem - per col - lae - te -

Sem - per col - lae - te -

7 *f a tempo*

mur. Sit laus De-o Pa tri, Sum - mo Chri - sto

mur. *f* *sempre* *f*

ff *ff*

de - cus, Spi - ri - tu - i San - cto, Tri - bus ho - nor

ff *ff*

Più lento *A* *ZENEAKADÉMIA* *LISZT MŰZEUM*

u - nus. - men, men,

al *p* *p*

pp *pp*

A men, *A* men.

pp *pp*

Org.

Ave maris stella

(Sik S.: *720 körül - †800.)

Babits:

Paulus Diaconus (Pál)  730 körül Cividaleban +799.
Montecasinóban. Longobárd származású, s főműve a
Historia Longobardorum. Szent Benedek rendjébe lép,
s a Monte Casinói kolostort csak akkor hagyja el, mikor
egy felkelésben foglyul esett fivéréért személyesen
vinni könyörgő verset Nagy Károlyhoz. Az udvarnál
szívesen fogadják, macartatják s görög tudását állam-
célokra harnálják föl. Legtöbb himnuszának hitelensége
vitatott.

Sik S.:

P. D. szerzősége nem teljesen bizonyos. Ezenek a kis éneknek egészén fájatos baja van: naiv áhítat és bensőség (Babits népies írt ércs benne) és tudós szójátekkelként egyenül benne, édesen esetlen, Kérdelleges stímeléssel.

Widmung: 0
Radbe: 499

26

Pauli diaconi VII.

Pál diákonus

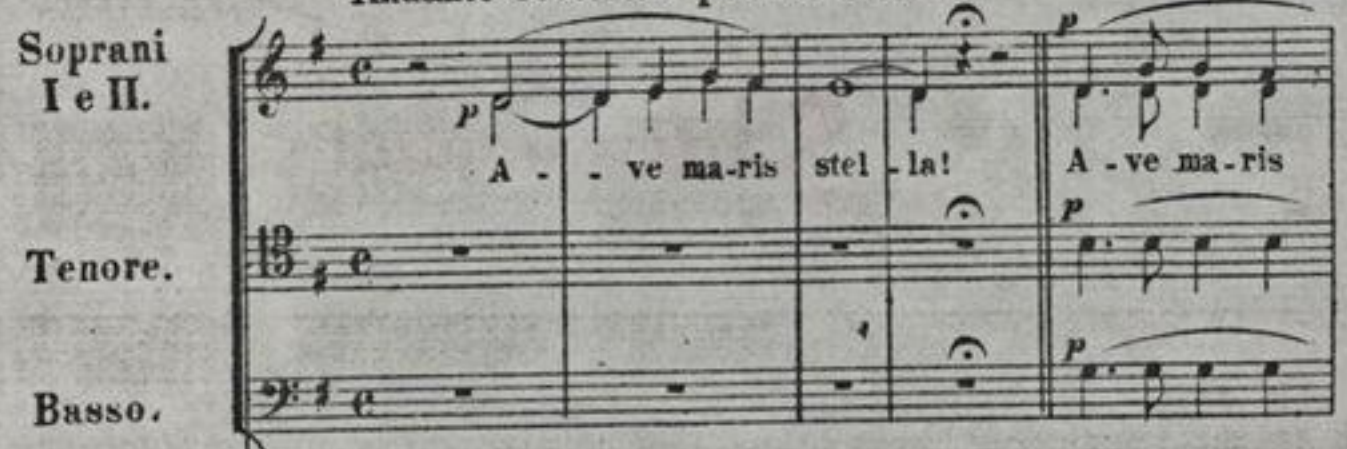
Ave maris stella.

2 41=96

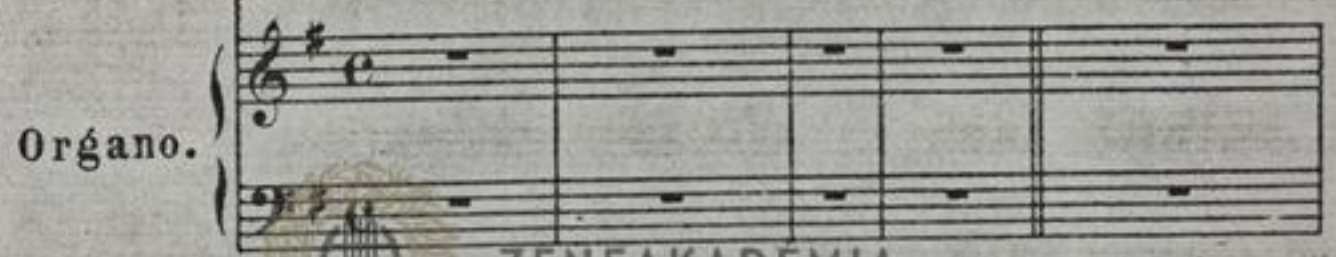
Andante sostenuto piu tosto Lento.

Fr. Liszt. (1865/6)

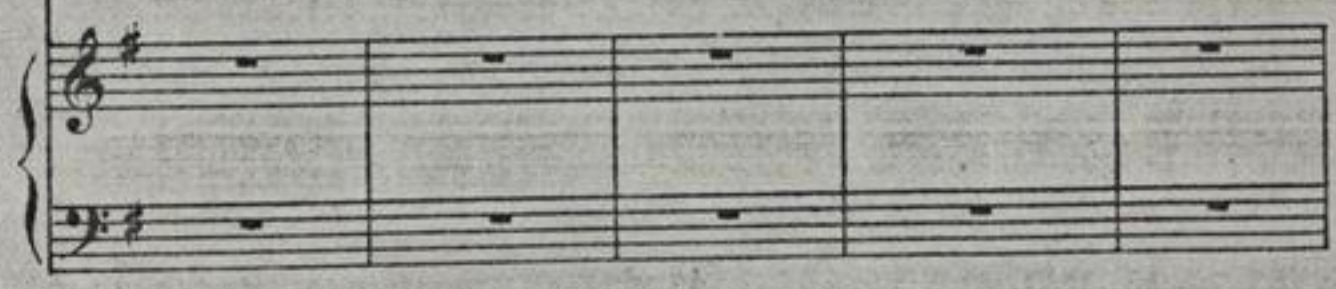
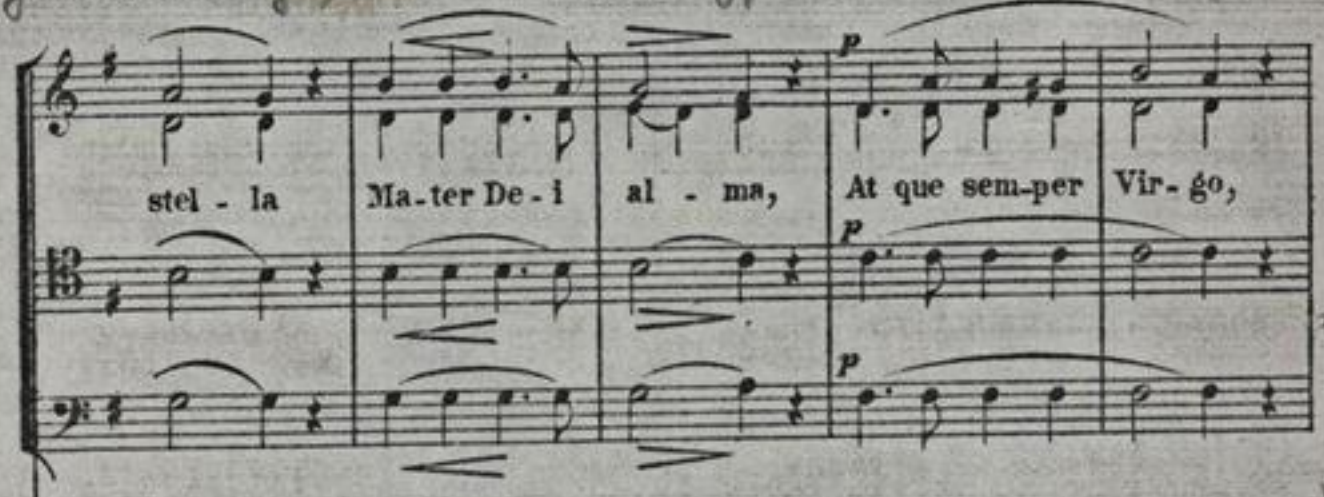
Soprani I e II.
Tenore.
Basso.



Organo.



ZENEAKADEMIA
Tengemek csillaga, isten e desanyja, nedioslegz mindig san z.



Babits:
Himnusz a
Tenger Csillagjara
(1933)

menny boldog Vapuja. 2. Te, kinek Gabriel aka mondott

Fe-lix coe-li por-ta. Su mens il-lud A - ve Ga-bri-e-lis

A - ve

27

A - ve

4

6

4

o - re, pa - ce E - vac

o - re, Fun-da nos in pa - - ce Mu - tans E - vac

Mu - tans E

ZENEAKADÉMIA

LISZT MŰZEUM

nevet!

3. Szabadíts rabokat, adj fényt a

no - - - men. Sol - ve vin - cia reis Pro - fer lu - men

mezzo forte

mezzo forte

vae no - - - men. mezzo forte

p

1302's

vakoknak, üzd el bajainkat, igényeld javunkat.

28 *smorzando mezzo forte*

cac-cis Ma-la no-stra pel-le, Bo-na cun ta pos-ce. *smorzando*

smorzando mezzo forte *smorzando*

smorzando mezzo forte

4. Mutasd, *espressivo molto* hogy anyánk vagy!

p *espressivo*

Mon-stra te es-se Ma - - trem,

p *espress.* Ma - - trem,

Mon-stra te es-se Ma - - trem,

p

Hallja meg imádat,

Su-mat per te pre - - ces,

sempre espress. pre - - ces,

Su-mat per te pre - - ces,

Ki értünk fiaddá

szülesni nem átt.

29

p dolce
Qui pro no-bis na - tus, Tu - lit es - se

p dolce
na - tus,
Qui pro no - - bis na - tus, Tu - lit es - se

smorz.
tu - us.

smorz.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZSÉUM

pp *ve mar.*

5. Kiváltságon sent Szűz, mindenek közt engem, oldd föl bűnösöm

p sotto voce
Vir - go sin - gu - la - ris, In - ter o - mnes mi - tis, Nos cul - pis so -

p sotto voce
cul - pis so -

1302/8

30
Nyhi's, t'ntits m'ket. 6. Most meg t'etn'ket,

lu - tos Mi-tes fac et ca - stos Vi - tam prae - sta pu - ram,

Készítsd el műveket, hogy örök örömben
I - ter pa - ra tu - tum; Ut vi - den - tes Je - - sum

Lásd el műveket. Istennek dicsőret,

poco rit. *f* *a tempo*
Sem-per col-lae - te - - mur. Sit laus De-o Pa - tri,
a tempo
Sem - per col-lae-te - - mur.

Ave maris st.

Krisztusnak dicsőség,

Szentlélekkel együtt

Sum - mo Chri - sto de - cus. Spi - ri - tu - i Sanc - to,

hármas-egy tisztesség. Più lento. Amen.

Tri - bus ho - nor, u - num. A - - - - - men. A - - - - - men. A - - - - - men.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MUZEUM

molto
A - - - - - men. A - - - - - men.

Ave maris
molto ritenuto e perdendo
1302/8

Ave
maris

Ave verum

Jézust nézzed

=AVE VERUM=

(Magyar versét írta: Kerényi György)

Raa = 500, GA V/6

Liszt Ferenc (1871)
(1811-1886)

Lento

p

Vegyeskar

Jé - zust néz - zed, bü - nös lé - lek,
A - ve ve - rum Cor - pus Chri - sti,

p

nézd mint szen - ved Is - ten egy fi - a.
na - tum de Ma - ri - a Vir - gi - ne:



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

p espress.

Jaj, hogy kel - lett vét - ke - ink - ért
Ve - re pas - sum, im - mo - la - tum

p

Jaj, hogy kel - lett. vét - ke - ink - ért ke - reszt -
Ve - re pas - sum, im - mo - la - tum in cru -
*) *sempre*

cresc.

ke - reszt fán meg - hal - ni - a!
in cru - ce pro ho - mi - ne:

cresc.

fán meg - hal - ni - a!
ce pro ho - mi - re:

*) Orgona csak az aláhuzottakat játssza. De el is maradhat teljesen.

Copyright 1936 by Magyar Kórus.

M. K. 108

p *cresc.*

Szi - ve vé - rét on - tá ér - tünk, fáj - da -
 Cu - jus la - tus per - fo - ra - tum flu - xit

p Szi - ve vé - rét on - tá ér - tünk, fáj - da - lom *cresc.*
 Cu - jus la - tus per - fo - ra - tum flu - xit a

molto sf dim. p dolcissimo

lom-nak nagy fér - fi - a. É - des
 a - qua et san - gui - ne: E - sto

molto sf dim. p dolcissimo

nak nagy fér - fi - a.
 qua et san - gui - ne:

Jé - zus száll jon ránk is
 no bis prae gu - sta - tum

száll jon ránk is
 prae gu - sta - tum

pp

hol - tunk u - tán gló - ri - a.
 mor - tis in ex - a - mi - ne.

pp un poco ritenuto perdendo

A - men, A - men.

pp

GA: v/6

Raa: 500

20

88-92

V

Ave Verum.

Lento.

Fr. Liszt. (1871)

Soprano I.
Soprano II.

Tenore.
Basso.

Organo
ad
libit.

Handwritten blue markings: a large '8' and a blue arrow pointing to the soprano line.

A . ve ve rum cor pus Chri sti, na tum de Ma;

Handwritten blue markings: a large '8' and a blue arrow pointing to the soprano line.

ri a ver gi ne, *p espressivo* Ve re pas sum, im mo la tum,
piano

Handwritten red markings: a large '8' and a red arrow pointing to the soprano line.

crescendo in cru ce pro ho mi ne Cujus la tus per fo
crescendo ce pro ho mi no; Cujus la tus per fo ratum

Valóban
szavakkal és
lelki dörögéssel

Keresetem az
emberét.

Kinek meg
nyitott oldalab

víz és vér
folys,

légy szívecenten
ésség
a
halál
próbán
Amen.

21

crescendo - molto

ra - tum fu - dit a - quah - cum san - gui - ne

f *dim.*

crescendo *molto*

fu - dit a - quah - cum san - gui - ne :

f *dim.*

dolcissimo no - bis

E - sto no - bis prae - gus - ta - tum. Mor - tis in ex

dolcissimo

un poco ritenuto *perdendo*

a - mi - ne A - men A - men.

IV⁶ VII 43

1440/6

ZENEAKADEMIA
4521 MŰZEUM

GA 4/5
R 481

Cantantibus organis

Antiphona ~~per~~ in Festo St. Caeciliae

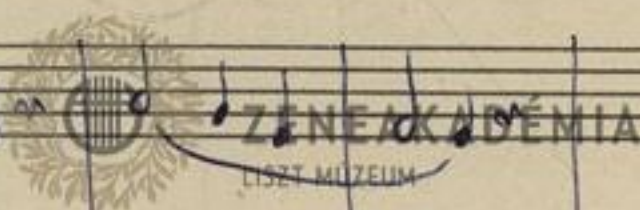
Liszt
Roma, 1879

Alto Solo

Andante pietoso, non troppo lento (♩ = 58)

Soprano (S) and Tenor (T) staves. The Soprano staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The Tenor staff begins with a bass clef, a key signature of one flat (Bb), and a 2/4 time signature. Both staves have a common time signature of 2/4.

Pianoforte (Piano) section. The right hand (RH) and left hand (LH) staves are shown. The RH staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The LH staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The piano part is marked with a 'p' (piano) dynamic.



G.A. V/5

Ra = 481

1

Szólamek másolá-
sát a törvény tiltja.

Cantantibus organis

Antiphona in Festo St. Caeciliae

Liszt Ferenc

Andante pietoso non troppo lento. M. M. $\text{♩} = 58$ (1811-1886) 1879SOPRAN.
ALT.TENOR.
BASS.

ZONGORA.

Andante pietoso non troppo lento. M. M. $\text{♩} = 58$ 

Copyright 1936 by Magyar Kórus

Jatzkó V. Bpest Ó-u. 2.

M. H. 114

Partitura 2. 40
Szólám - 30

tan - ti - bus or -

piano e legato

* * *

p

- ga - nis Cae - ci - li - a Do - mi - no

p

* * *

de - can - ta - bat di - cens:

* * *

SOLO un poco ritenuto, espressivo

Fi - at cor me - um im - ma - cu - la - tum ut non con - fun - dar.

Can -

p

sempre piano e legato

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

tan - ti - bus or -

p

ga - nis Cae - ci - li-a Do - mi-no

p

Re

de - can - ta - bat di - cens:

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Re

SOLO un poco ritenuto, espressivo

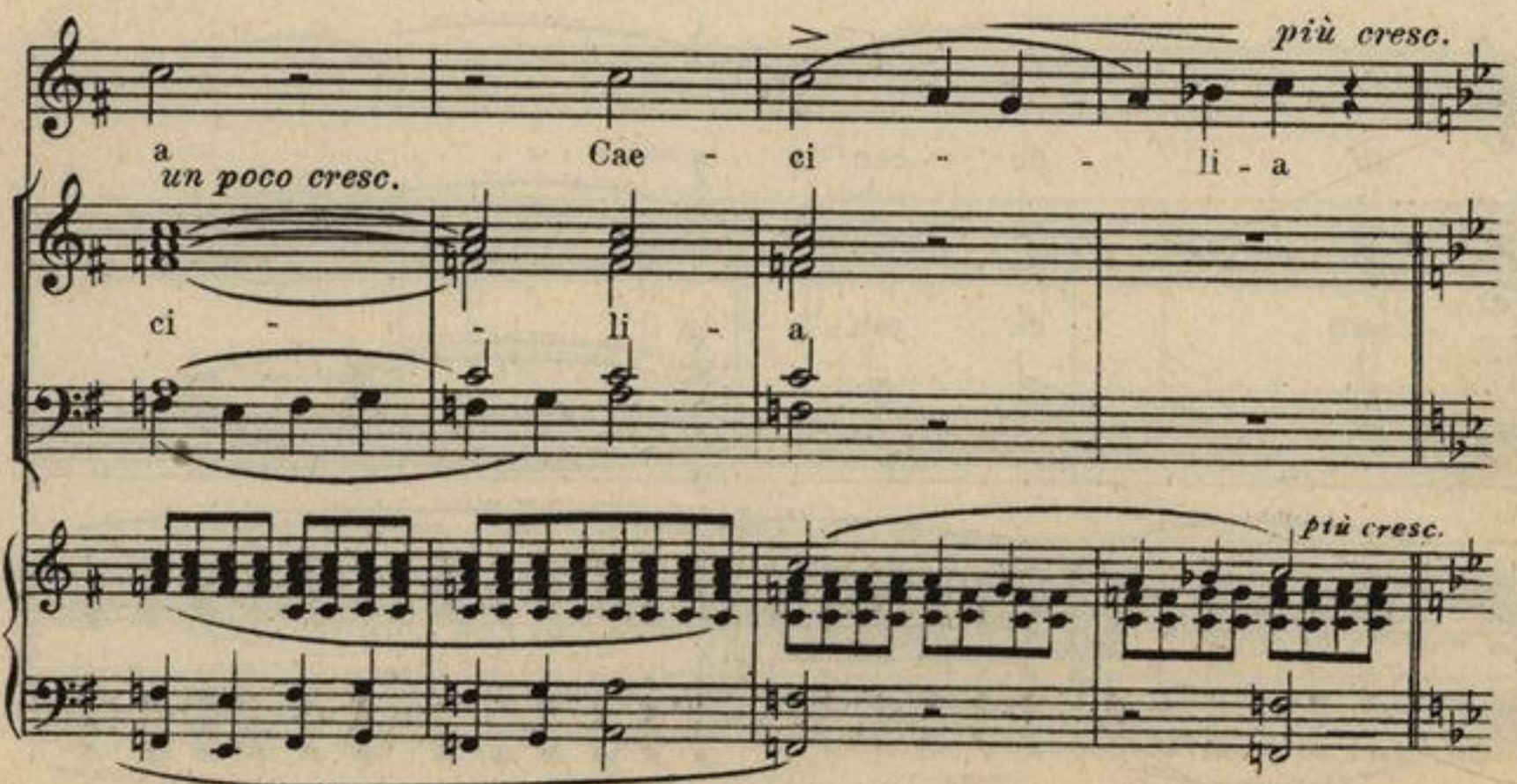
Fi - at cor me - um im - ma - cu - la - tum ut non con - fun - dar.



First system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a whole rest, followed by a half note 'Cae' and a half note 'ci', then a half note 'li' and a half note 'a'. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The key signature has one sharp (F#).



Second system of the musical score. The vocal line continues with a whole rest, followed by a half note 'Cae' and a half note 'ci', then a half note 'li' and a half note 'a'. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line. The key signature has one sharp (F#).



Third system of the musical score. The vocal line starts with a whole rest, followed by a half note 'Cae' and a half note 'ci', then a half note 'li' and a half note 'a'. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line. The key signature has one sharp (F#).

ed un poco accel.

Do - mi - no de - can - ta

Do - mi - no de - can - ta

Do - mi - no de - can - ta

ed un poco accel.

bat

bat

bat

Do - mi -

Do - mi -

Do - mi -

bat

bat

bat

no de - can - ta

no de - can - ta

no de - can - ta

no de - can - ta

no de - can - ta

no de - can - ta

ritornando tranquillamente al

bat 1 *p* Cae - *p*

ritornando tranquillamente al

1 *f* 1 1 2 1 2 1

Tempo I.

Cae - ci - li - ci - li - a Cae -

Tempo I.

4 3

a Cae - ci - li - ci - li - a Cae -

3 4 5

a un poco cresc. Cae - ci - li - a

ci - li - a

un poco cresc.

più cresc. ed un poco accel.

Do - mi - no de - can - ta

Do - mi - no de - can - ta

più cresc. ed un poco accel.

Red

f

bat Do - mi -

bat Do - mi -

f

f

Red

no de - can - ta

no de - can - ta

I. Tempo

bat

bat

I. Tempo

p (SOLO is) *p*

di - cens: Fi - at cor me - um

p (*>*)

im - ma - cu - la - tum ut non con - fun - dar

p (*>*)

p

(*>*) (*p*)*p* (*>*)

ut non con - fun - dar ut non con - fun -

(*>*) (*p*)*p* (*>*)

(*p*)*p*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

(*morendo*)

- dar.

lunga

GA V/6

R 536/8

Christus ist geboren

- Theophil Landmesser -

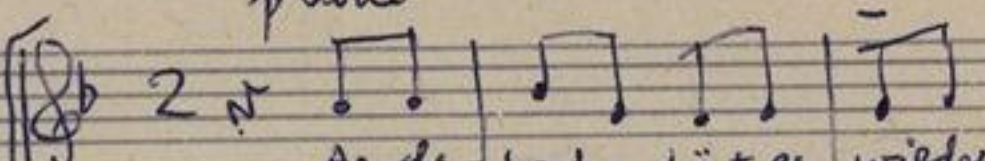
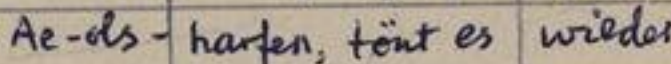
- P. Barghiloni - [Nato e Cristo]

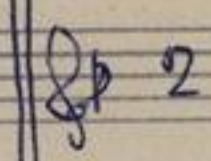
Liszt

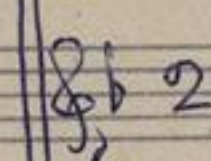
1863

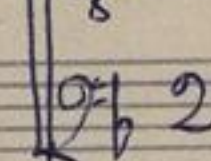
Andante pietoso [♩ =

p dolce

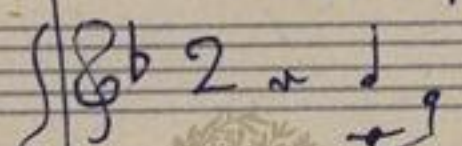
S :  2 

A :  2

T :  2

B :  2

Andante pietoso

Org. :  2

Harm. :  2

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZÉUM

Christus ist

1) magyar is = igen

2) mindkettőt, ~~vagy~~?



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

3.) Org. + pedale; ill. harmonium
az egész

S } en
A }

T = 88

B

hoas 9

org.

hgt. magyar

boxen dteró

Weihnachtslied von Theophil Landmesser
a) für mehrstimmigen Chor mit Orgelbegleitung.

Mäßig bewegt.

schwer-be-lad'nen Sündern: Christus ist ge-bo-ren, Chri-stus ist ge-bo-ren.
schwer-be-lad'nen Sündern: Christus ist ge-bo-ren, Chri-stus ist ge-bo-ren.
schwer-be-lad'nen Sündern: Christus ist ge-bo-ren, Chri-stus ist ge-bo-ren.
schwer-be-lad'nen Sündern: Christus ist ge-bo-ren, Chri-stus ist ge-bo-ren.

NB. Diese 4 letzten Takte entweder *f* oder *p* ad libitum.

The image shows a musical score for a four-part vocal setting of 'Christus ist geboren'. The vocal parts are arranged in four staves, each with a treble or bass clef. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment is shown in two staves at the bottom. The score includes a performance instruction in French: 'NB. Diese 4 letzten Takte entweder *f* oder *p* ad libitum.'

Stich und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

R = 536/b

Andere -freundlichere- Komposition desselben Textes.

(39) 3

Als Weihnachtslied bei Gelegenheit eines Weihnachtsbaumes im Familienkreise zu singen.

Andante pietoso.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Baß.

Orgel
oder
Harmonium.

p dolce *p dolce legato*

Ae-ols - har-fen, tönt es wieder, Ze-phir - win-de, säuselt's lau-ter, Glocken-klänge, kündet's

Ae-ols - har-fen, tönt es wieder, Ze-phir - win-de, säuselt's lau-ter, Glocken-klän-ge, kün-det's

Ae-ols - har-fen, tönt es wieder, Ze-phir - win-de, säuselt's lau-ter, Glocken-klänge, kündet's

Ae-ols - har-fen, tönt es wieder, Ze-phir - win-de, säuselt's lau-ter, Glocken-klänge, kündet's

Andante pietoso.

cresc. *f* *p*

hel-ler, al-len schwer-be-lad'-nen Sün-tern: Chri-stus ist ge-bo-ren, Chri-stus

hel-ler, al-len schwer-be-lad'-nen Sün-tern: Chri-stus ist ge-bo-ren, Chri-stus

hel-ler, al-len schwer-be-lad'-nen Sün-tern: Chri-stus ist ge-bo-ren, Chri-stus

hel-ler, al-len schwer-be-lad'-nen Sün-tern: Chri-stus ist ge-bo-ren, Chri-stus

dim. smorz.

ist ge-bo-ren.

ist ge-bo-ren.

ist ge-bo-ren.

ist ge-bo-ren.

ist ge-bo-ren.

Nachspiel. *pp ad libitum*

Flötenregister.

G.A. V/6

Raabe 536/a

536/b

Mäßig bewegt

Christus ist geboren
(Weihnachtslied von Theophil Landmesser)

Liszt (1863)

S
A
T
B

Acols-harfen, tönt es wieder, Zephir-winde, säuselt's lauter Glocken

prin erec - - - ff

klänge, kündet's heller, allen schwerbelad'nen Sündern Christus

ZENEAKADÉMIA
LISZT MUSEUM

ist ge - bo - ren Christus ist ge - bo - ren

von f, von p atlısh

Als Weihnachtslied bei Gelegenheit eines Weihnachtsbaumes im Familien-

Kreis
zu singen

Andant pietoso

p dolce

p dolce legato



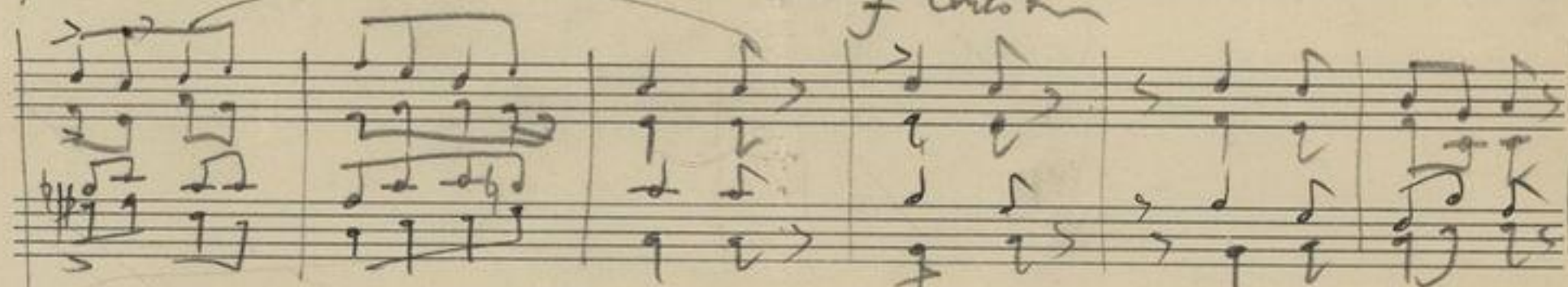
[Acols herten tönt es wieder]

MA

(nach Longorapfeldolgozás!!)

cresc

f Chiusa



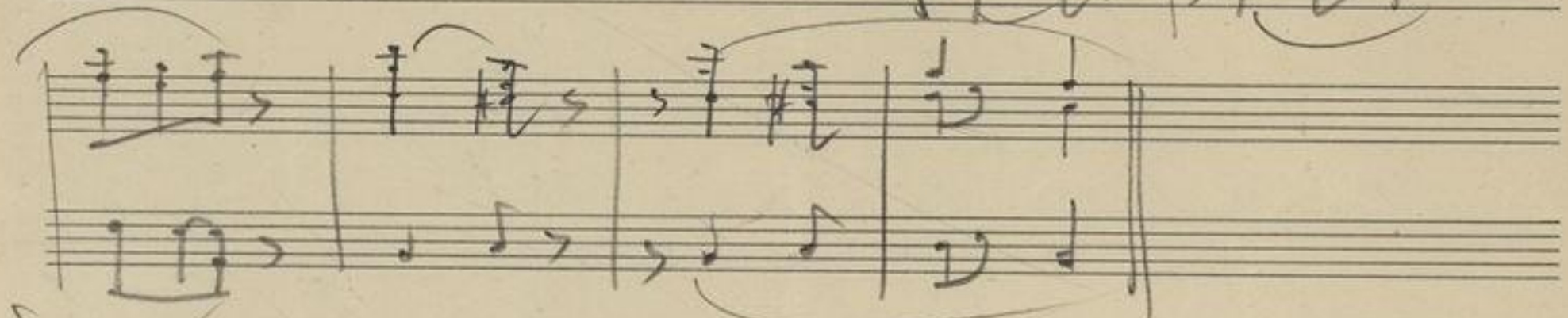
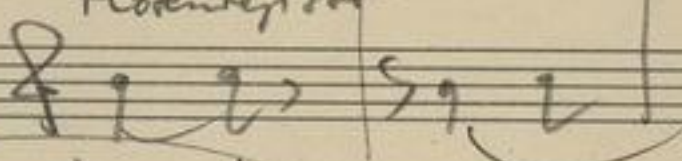
p marc

dim smorz



pp and lib

Flötenregister



Szólamok másolá-
sát a törvény tiltja.

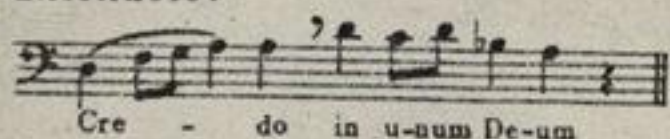
CREDO

a Koronázási Miséből

Liszt Ferenc
1811 - 1886

Maestoso, ma non Lento

Intonáció:



A dallam Henri Dumont
(Páris, 1610-1684), Királyi mi-
se' c. szerzeményéből való

Orgona

Vegyeskar

* = Lisztnél

2

(3)

3

(3)

4 3 4

u - ni - ge - ni - tum, et ex Pa - tre na - tum an - te om - ni - a

5 3 2 3 2 (4)

sae - cu - la. De - um de De - o, lu - men de lu - mi - ne,

6 4 , 3 (4)

De - um ve - rum de De - o ve - ro. Ge - ni - tum non fa - ctum

7 4

Consubstan - ti - a - lem Pa - tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt,

8 *p* 3 4 *p*

qui propter nos ho-mi-nes et prop-ter no-stram sa-lu-tem descen-dit de

p *p*

9 3 *pp* (2)

cae-lis. Et in-car-na-tus est de Spi-ri-tu San-cto

pp

10 2 *pp* , *ppp*

ex Ma-ri-a Vir-gi-ne, et ho-mo

pp *ppp*

11 (rit.) 3 (4)

fa-ctus est. (*mf*) Cru-ci-fi-xus e-ti-am pro no-bis

p

4 *ritard.*

sub Pon-ti-o Pi-la-to, pas-sus et se-pul-tus est,

p *ritard.*

13 *f a tempo* 3

Et re-sur-re-xit ter-ti-a di-e se-cun-dum scrip-tu-ras, et ascen-dit in

f *f a tempo*

14

cae-lum se-det ad dex-te-ram Pa-tris, et i-te-rum

15 4 3 4

ven-tu-rus est cum glo-ri-a ju-di-ca-re vi-vos et mor-tu-os,

16

cu - jus re - gni non e - rit fi - nis. Et in Spi - ri - tum San - ctum

p

17

Do - minum et vi - vi - fi - can - tem, qui ex Pa - tre Fi - li - o - que pro -

p

18

ce - dit, qui cum Pa - tre et Fi - li - o si - mul a - do - ra - tur et

f

19

con - glo - ri - fi - ca - tur, qui lo - cu - tus est per Pro - phe - tas.

2f

(3)

3ff *>*

Et u-nam San-ctam ca-tho-li-cam et a-pos-to-li-cam Ec-cle-si-am.

ff *>*

3 *4*

Con-fi-te-or u-num Bap-tis-ma in re-mis-si-o-nem pec-ca-to-rum,

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

et ex-pe-cto re-sur-re-cti-o-nem mor-tu-o-rum, et vi-

p *3*

tam ven-tu-ri sae-cu-li; a-men.

p

Áldd meg Isten

(Dominus conservet eum)
(Kerényi György fordítása)

Liszt Ferenc
(1811 - 1886)

Maestoso animato

S.
A.

T.
B.

Orgona
vagy
Zongora

Kétszólamú egynemű karban is előadható. (1.+2. vagy 3.+4. szólam)

reld, hogy ne - ked
vi - fi - cat

el

ZENEAKADEMIA
LISZT MŰZÉUM

s add, hogy
et de

lé - gyen
a - tum

é - le - te
fa - ci - at

bol - dog
e - nm.

e
in

föl - dön.
ter - ra

Min - den
et non

el - len - ség - től és szo - ron - gat - ta - tás - tól, ké -
 tra - dat e - um in a - ni - mam í - ni - mi - co -

- rünk, véd meg!
 - rum E jus!

Vegyes- vagy egyenemű-
karra zongorakísérettel

Dominus conservet eum

ÉBRED A MÁJUS

Rossa Ernő

LISZT Ferenc
(1811-1886)

Maestoso animato

Sz.
A.

mf

1.) Meny-nyi bimbó min-den á - gon, Zöld le - vél a lom-bos
2.) Vig ma-dárfütty zeng a lég - ben, É - des il - lat leng a

T.
B.

mf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZÉUM

1.) fá - kon. Langyos szel - lő len-ge-dez. Éb - red a
2.) ré - ten. Tar - ka pil - lék ját-sza-nak. Éb - red a

f

Kétszólamú egyenemű karban is előadható. (1.+2. vagy 3.+4.)

Copyright 1953 by Zeneműkiadó Vállalat, Budapest Z.1439

1.) má - jus! Fűr - ge tán - cot jár - nak a lá - nyok, if - jak s hangjuk
2.) má - jus! Bú és bá - nat el - száll sa fény - től új - ra é - led

1.) mesz - sze á rad!
2.) min - den fű - szál!

GA V/6

R 523/1

Dominus conservet eum

Gevidmet dem Papst Leo XIII.

Maestoso animato [♩ = 64-66]

Liszt
1880

Sb A

Tb B

Handwritten musical notation for Soprano (Sb) and Tenor (Tb) parts. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 2/4. The tempo/mood is Maestoso animato. The notation includes lyrics: "Do-mi-nus con-ser-vet eum".

Org.

Handwritten musical notation for the Organ (Org.) part. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 2/4. The tempo/mood is Maestoso animato. The notation includes dynamics: (ff) and (p). There are some handwritten markings like "4" and "x" above the first measure.

Anonymus auctor saec. XI.

Laus Romae.

O Roma nobilis, orbis et domina,
Cunctorum urbium excellentissima,
Roseo martyrum sanguine rubea
Albis et virginum liliis candida,
Salutem dicimus tibi per omnia,
Te benedicimus, salve per saecula.

Petre, tu praepotens caelorum claviger,
Vota precantium exaudi iugiter;
Cum bis sex tribuum sederis arbiter,
Factus placabilis iudica leniter
Teque petentibus nunc temporaliter
Ferto suffragia misericorditer.

O Paule, suscipe nostra precamina,
Cuius philosophos vicit industria,
Factus oeconomus in domo regia
Divini muneris adpone fercula.
Ut, quae repleverit te, sapientia
Ipsa nos repleat tua per dogmata.

Ismeretlen XI. századi költő

Róma dicsérete.

Ó nemes Róma te, úrnő vagy s egy világ,
Szépségben elhagyod föld minden városát,
Bíbor köntöst neked mártírok vére ad,
Szűzek lilioma fényes fehér ruhát.
Mindig és mindenütt áldást mondunk reád,
Udvözlünk, tisztelünk minden századon át.

Péter, hatalmas szent, mennyország kulcsosa,
Imádkozó szavunk ó meg ne vesd soha.
Ha áll majd a bírák tizenkét trónusa,
Legyen ítéleted szelíd, ne mostoha.
Kiknek most érdemed dicséri himnusza.
Légy majd a nagy napon kegyes pátrónusa.

Ó Pál, vedd szívesen könyörgő népedet,
Akinek bölcseket győzött tüzes hited.
Sáfárrá tett az Úr a szent udvar felett,
Az égi lakomán mutass nekünk helyet.
Hogy ama Bölcsesség, mely téged ihletett,
Betöltsön általad minden emberszivet.

GA: V/7 (99/100.0.)

Raa.: 514

O Roma nobilis.

Für gemischten Chor und Orgel oder eine Singstimme (Sopran und Orgel).

Franz Liszt.

(1879)

d = 92

2. Pe - tre tu prae - potens cae - lo - rum cla - viget

Sopran. 1. O Ro - ma no - bi - lis, or - bis es Do - mi - na,
3. Pau - le, su - sci - pe no - stra pre - ca - mi - na,

Alt. O Ro - ma no - bi - lis, or - bis es Do - mi - na,

Tenor. O Ro - ma no - bi - lis, or - bis es Do - mi - na,

Baß. O Ro - ma no - bi - lis, or - bis es Do - mi - na,

Orgel. *ff*

ZENEAKADÉMIA LISZT MŰZÉUM

Sik Sándor: 1. Ó nemes Róma te, úr - nő vagy egy vi - lág,

2. Vo - ta pre - can - ti - um ex - auxi - di - u - gi - ter;

3. Cu - ius phi - lo - so - phos

cun - cta - rum ur - bi - um ex - cel - len - tis - si - ma,
vi - cit in - du - stri - a,

cun - cta - rum ur - bi - um ex - cel - len - tis - si - ma,

cun - cta - rum ur - bi - um ex - cel - len - tis - si - ma,

cun - cta - rum ur - bi - um ex - cel - len - tis - si - ma,

Szép - ség - ben el - ha - ggod föld min - den váro - sát

2 (100) Cum bis ex tri-du-um se- deris ar- bi-ter, Fa- ctus pla- ca- bilis

ro - se - o mar - ty - rum san - gui - ne ru - be - a, al - bis et vir - gi - num
3. *p* Factus se - co - no - mus in do - mo re - gi - a Di - vi - ni mu - ne - ris

ro - se - o mar - ty - rum san - gui - ne ru - be - a, al - bis et vir - gi - num
p ro - se - o mar - ty - rum san - gui - ne ru - be - a, al - bis et vir - gi - num
p ro - se - o mar - ty - rum san - gui - ne ru - be - a, al - bis et vir - gi - num

bi - bor kön - tös neked már - ti - rok vé - re léd, szű - zek li - li - p - ma
iu - di - ca le - mi - ter Te que pe - ten - tibus nunc tempo - ra li - ter

li - li - is can - di - da, sa - lu - tem di - ci - mus ti - bi per o - mni - a,
3. *ad - pone* fer - cu - la. Ut, quae re - ple - verit te, sa - pi - en - ti - a

li - li - is can - di - da, sa - lu - tem di - ci - mus ti - bi per o - mni - a,
li - li - is can - di - da, sa - lu - tem di - ci - mus ti - bi per o - mni - a,
li - li - is can - di - da, sa - lu - tem di - ci - mus ti - bi per o - mni - a,

fé - nyes fé - hér ruhát. Min - dig és min - denütt ál - dást mondunk té - rád.
Ferto suffra - gia mi - se - ri - cor - di - ter.

te be - ne di - ci - mus sal - ve per sae - cu - la.
3. *f* *1 - pra noi* re - ple - at tu - a per do - gma - ta.

te be - ne di - ci - mus, sal - ve per sae - cu - la.
te be - ne di - ci - mus, sal - ve per sae - cu - la.
te be - ne di - ci - mus, sal - ve per sae - cu - la.

űd - vőz - lünk, tisz - telünk min - den szá - za - don át.

♩ = 88

I
Pater noster.

Lento. M. M. ♩ = 88.

Fr. Liszt. (1869)

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Organo.

First system of the musical score. It features four staves: Soprano, Alto, Tenore/Basso, and Organ. The vocal parts are in C major, 4/4 time, with a tempo of Lento (♩ = 88). The lyrics are: Pa-ter nos-ter, qui es in coe-lis san-cti-fi-ce-tur.

Second system of the musical score. The vocal parts continue with the lyrics: no-men tu-um, ad-ve-ni-at re-gnum tu-um, and the organ provides accompaniment. A watermark 'FZENEAKADEMIA LISZT MŰZEUM' is visible across the middle of the system.

Third system of the musical score. The vocal parts continue with the lyrics: fi-at vo-lun-tas tu-a si-cut in coe-lo et in. The organ accompaniment continues.

2

at.

ter - ra. Pa-nem nostrum quo-ti-di-a-num

dim. *pp*

dim. *pp*

da no-bis ho-di-e et di-mit-te no-bis

dolce espressivo

zeneakademia
LISZT MUZEUM

de-bi-ta no-stra si-cut et nos di-mit-ti-mus

p

p

de - bi - to - ri - bus no - stris et ne nos in -

5
3 2

du - cam in ten - ta - ti - o - nem, sed li - be - ra

ZENEAKADÉMIA
LISZT MOZART

non a ma - lo A - men.

diminuendo
3 4

F dūr (?)

gewidmet Mme
Jessie Lausot (1827-84)
verzi a Firenzei Kórust „Società
Chorale”

Pater noster II

Vegyeskarra

Ran: 521/a

L. und die Frauen

Liszt Ferenc (1869)

(1811 — 1886)

Lento.

S. A. T. B.

p

Pa - ter no - ster qui es in cae - lis, san - cti - fi - ce - tur

p

(Eredetileg F-ben)

f *p*

no - men tu - um ad - ve - ni - at re - gnum tu - um,

f *p* **)

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZÉUM

f *p* *f* *p*

fi - at vo - lun - tas tu - a si - cut in cae - lo, et in

f *p* *f* *p*

*)

dim. *pp*

ter - ra. 1 Pa - nem no - strum quo - ti - di - a - num

dim. *pp*

*) Az orgona már az ütem elején megszólaltatja az akkordot.

**) Az orgona megismétli az ének-akkordot. Egyébként csak az aláhúzott részeket játssza. De teljesen el is hagyható.

dolce espressivo

da no - bis ho - di - e et di - mit - te no - bis

sempre *al*

de - bi - ta no - stra si - cut et nos di - mit - ti - mus.

p

de - bi - to - ri - bus no - stris, et ne nos in-

Org.

du - cas in - ten - ta - ti - o - nem, sed li - be - ra

mf

nos a ma - lo. A - men.

f *dim.*

BÁRDOS LAJOS
BUDAPEST II
Mórtmék-utca 64/b

MK 1520

LISZT FERENC

PATER NOSTER

III

**A KRISZTUS-ORATORIUMBÓL
HÉTSZÓLÁMÚ VEGYESKARRA**

• MAGYAR KÖRUS • BUDAPEST 1944 •

- tur, san - - cti - fi - ce - - tur,
- cti - fi - ce - - tur, san - - cti - fi -
- tur, san - - cti - fi - ce - - tur,
- tur, san - - cti-fi-ce - - tur,

san - - cti - fi - ce - - tur no - -
- ce - - tur, san cti-fi-ce tur no - -
san - - cti - fi - ce - - tur no - -
san - - cti - fi - ce - tur no - -

- men tu - - um, no - - men
- men tu - - um, no - men
- men tu - - um, no - men
- men tu - - um, no - men

C

mf *lurgamente*

tu - - - um; ad - ve -

tu - - - um; ad - ve - ni - at re - gnum tu - -

tu - - - um; ad -

tu - - - um; ad -

D

ni - at re - gnum

um; ad - ve - ni - at re - gnum tu - -

adve - - ni - at

- ve - - - ni - at re -

tu - - - um, ad - ve - ni - at re - gnum tu - -

- - - um, ad - ve - ni - at re - gnum tu - -

re - gnum tu - um, ad - ve - - - ni - at re - gnum tu - -

- gnum tu - um, ad - ve - - - ni - at re - - - gnum tu - -

f *p* *poco rall.*

um, ad-ve-ni-at re-gnum tu - -

f *p* *poco rall.*

um, ad-ve-ni-at re-gnum tu - -

f *p* *poco rall.*

um, ad-ve-ni-at re-gnum tu - -

f *p* *poco rall.*

um, ad-ve-ni-at re-gnum tu - -

um ad-ve-ni-at re - - gnum tu - -

E

mf marc.

- um. Fi-at vo-lun-tas tu - -

mf marc.

- um. Fi-at vo-lun-tas tu - -

mf marc.

- um. Fi-at vo-lun-tas tu - - a, fi-at vo-

- um. Fi-at vo-lun-tas

F

f

- a, fi-at vo-lun-tas tu - - a, fi-at vo-

f

fi-at vo-lun-tas, fi-at vo-

f

- lun-tas tu - - a, fi-at vo-lun-tas

f

tu - a, fi-at vo-lun-tas, fi-at vo-lun-tas

lun - tas tu - - - a

lun - tas tu - - - a

tu - a, vo - lun - tas tu - - a *dim.*

tu - - a, vo - lun - tas tu - a, si - cut in cae - lo

p dolce si - cut in cae - lo et in ter - - ra,

p dolce si - cut in cae - lo et in ter - - ra,

p dolce si - cut in cae - lo et in ter - - ra,

p dolce et in ter - - ra, et in ter - - ra,

sempre dol. si - cut in cae - lo et in ter -

sempre dol. si - cut in cae - lo et in ter -

sempre dol. si - cut in cae - lo et in ter -

sempre dol. si - cut in, si - cut in cae - lo et in ter -

H *p sotto voce*

ra si-cut in cae-lo et in ter-ra. si-cut in cae-lo et in ter-ra si-cut in

p sotto voce *pp dim.*

Pa-nem no-strum quo-ti-di-a-num cae-lo et in ter-ra. Panem no-strum quo-ti-di-a-num

p *pp* *p dolce*

da no-bis ho-di-e, da no-bis ho-di-e, da no-bis ho-di-e

pp *dolcissimo*

espress. ma non troppo forte

- bis, da — no - bis ho - di - e; et di - mit - te

no - bis ho - di - e, da — no - bis ho - di - e,

S - e, da — no - bis ho - di - e; et di -

bis, da — no - bis ho - di - e; et di - mit - te

espress

espress. ma non troppo forte

no - bis de - bi - ta no - stra, di - mit - te no - bis de - bi - ta

di - mit - te no - bis, di - mit - te no - bis de - bi - ta

ma non troppo forte

S - mit - te, di - mit - te no - bis de - bi - ta no - stra, de - bi - ta

no - bis de - bi - ta no - stra, di - mit - te no - bis de - bi - ta

K *mezzo piano*

no - stra, si - cut et nos di - mit - ti - mus de - bi -

mp

no - stra, si - cut et nos di - mit - ti - mus

mp

S no - stra si - cut et nos di - mit - ti - mus

mf

no - stra si - cut et nos di - mit - ti - mus

poco rall.

L a tempo

to - ri - bus no - stris; et ne nos
p poco rall.
 de - bi - to - ri - bus no - stris; et
p
 de - bi - to - ri - bus no - stris; et ne nos in - du - cas
p poco rall.
 de - bi - to - ri - bus no - stris; et ne nos in - du - cas in - tentati -

in - du - cas *dim.* in - tentati - o - nem,
 ne nos in - du - cas ten - ta - ti - o - nem
 in - tentati - o - nem, ne nos in - du - cas in - tenta - ti - o - nem,
 - o - nem, ne nos in - du - cas in - tentati - o - nem, sed

M

sed li - bera nos a ma - lo,
f
 sed li - bera nos a ma - lo,
f
 sed li - bera nos a ma - lo,
f
 li bera nos, sed li - bera nos a ma - lo,

li - be-ra nos a ma - lo, li - be-ra

li - be-ra nos a ma - lo. li - be-ra,

li - be-ra nos a ma - lo, li - be-ra,

li - be-ra nos a ma - lo, li - be-ra

li - be-ra rit. dim. lo. pp à tempo

li - be-ra rit. dim. lo. pp à tempo

li - be-ra rit. dim. lo. pp à tempo

li - be-ra rit. dim. lo. pp à tempo

A - men, A - men, A - men,

A - men, A - men, A - men,

A - men, A - men, A - men,

A - men, A - men, A - men,

men. **P** *p*

A - men. A - men, A - men, A - men,

p

A - men, A - men, A - men, A - men

p

A - men, A - men, A - men, A - men,

A - men. A - men, A - men, A - men,

Q *p* **R** *p*

A - men, A - men, A - men, A -

p A - men, A - men, A - men A -

p men. A - men, A - men, A - men, A -

A - men, A - men, A - men, A -

f cresc. *ff* *dim.* *pp*

men, A - men, A - men!

f cresc. *ff* *dim.* *pp*

men, A - men, A - men!

f cresc. *ff* *dim.* *pp*

men, A - men, A - men!

- - - men, A - - - - men!



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

R:
S:

Salve Regina

Liszt
Roma, 1885

Lento [$\text{♩} = 84-88$]

S

A

T

B

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Salve Regina

für vierstimmigen gemischten Chor.

Franz Liszt.
(Komponiert Rom, 1885.)

Lento.

Sopran I. II. *p* Sal - ve Re - gi - na, Ma - ter, Ma -

Alt. *p* Sal - ve Re - gi - na, Ma - ter, Ma -

Tenor. *p* Sal - ve Re - gi - na, Ma - ter, Ma -

Baß. *p* Sal - ve Re - gi - na, Ma - ter, Ma -

8 *mp* - ter mi - se - ri - cor - di - ae, mi - se - ri - cor - di - ae, sal - ve, sal - ve Re -

mp - ter mi - se - ri - cor - di - ae, mi - se - ri - cor - di - ae, sal - ve, sal - ve Re -

mp - ter mi - se - ri - cor - di - ae, mi - se - ri - cor - di - ae, sal - ve, sal - ve Re -

mp - ter mi - se - ri - cor - di - ae, mi - se - ri - cor - di - ae, sal - ve, sal - ve Re -

un poco ritenuto

15 gi - na, Ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae,

gi - na, Ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae,

gi - na, Ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae,

gi - na, sal - ve, Ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae,

a tempo

22

p sal - - - ve Re - gi - - - na, *pp* sal - - - ve Re -

p sal - - - ve Re - gi - - - na, *pp* sal - - - ve Re -

p sal - - - ve Re - gi - - - na, *pp* sal - - - ve Re -

p sal - - - ve Re - gi - - - na, *pp* sal - - - ve Re -

28

p gi - - - na, Ma - - - ter, Ma - - - ter mi - se - ri -

p gi - - - na, Ma - - - ter, Ma - - - ter mi - se - ri -

p gi - - - na, Ma - - - ter, Ma - - - ter mi - se - ri -

p gi - - - na, Ma - - - ter, Ma - - - ter mi - se - ri -

35

pp cor - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae, *pp* mi - se - ri cor - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae,

pp cor - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae, *pp* mi - se - ri cor - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae,

pp cor - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae, *pp* mi - se - ri cor - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae,

pp cor - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae, *pp* mi - se - ri cor - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae,

42

cresc. Ma - - - ter mi - se - ri cor - di - ae. *diminuendo* *pp*

cresc. Ma - - - ter mi - se - ri cor - di - ae. *diminuendo* *pp*

cresc. Ma - - - ter mi - se - ri cor - di - ae. *diminuendo* *pp*

cresc. Ma - - - ter mi - se - ri cor - di - ae. *diminuendo* *pp*

2 F könnyűtár: Kany Sándor VI. (Kisbékési)

Raa: 525

G.A.

Fu 2' 20"
Cameron 2' 33"

Qui seminant in lacrimis

Ps. 125. 6. v.

- In convertendo Dominus -

" Akik könnyek között vetnek,
aratóskor örvendeznek."

lento M.M. $\text{♩} = 69$

LISZT FERENC (1884)
(1811-1886)

Handwritten musical score for voices and organ. The score is in G major (one sharp) and 3/2 time. It includes parts for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Organ (Org.). The tempo is marked "lento M.M. $\text{♩} = 69$ ". The organ part is marked "Lento Mm $\text{♩} = 69$ ". The lyrics "Qui se-mi-nant in" are written in red ink. The organ part includes a watermark "ZENEFARADÉLIA LISZT MUSEUM".

Handwritten musical score for voices and organ. The score is in G major (one sharp) and 3/2 time. It includes parts for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Organ (Org.). The tempo is marked "lento M.M. $\text{♩} = 69$ ". The lyrics "la-cri-mis, in la-cri-mis, in ex-sul-ta-ti-o-ne me-tent." are written in red ink. The organ part includes a watermark "ZENEFARADÉLIA LISZT MUSEUM".

Qui se-mi-nant in la-cri-mis, in

16

la-cri-mis, in ex-sul-ta-ti-o-ne me-tent, in exsul-tati-o-ne,

26

in exsul-ta-tio-ne me-tent, me-tent, in

sempre

34

Handwritten musical score for voice and piano. The score is in D major (two sharps) and 2/4 time. The lyrics are written in red ink below the vocal line.

Vocal Line:

ex-sul-ta-ti-o-ne me- tent, in ex-sul-ta-ti-o-ne me-

Piano Accompaniment:

The piano part consists of two staves. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a bass line with some chords. There are blue markings (arrows and a checkmark) above the piano part.

41



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZÉUM

Handwritten musical score for voice and piano. The score is in D major (two sharps) and 2/4 time. The lyrics are written in red ink below the vocal line.

Vocal Line:

tent, me- - tent in ex-sul-ta - - - ti-o-ne me - - - tent.

Piano Accompaniment:

The piano part consists of two staves. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a bass line with some chords. There are blue markings (arrows and a checkmark) above the piano part.

Ped:

Pedal markings are present at the bottom of the page.

Op. 1966 II.

Qui seminant in lacrimis

GA. V/6

R 525

S

125. Ps

Liszt

1884

Lento (♩ = 69)

Handwritten musical score for voice and piano, titled "Qui seminant in lacrimis". The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked "Lento (♩ = 69)".

The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are written on four staves. The piano accompaniment is written on two staves (right and left hand). The right hand part includes a melodic line with a slur and a crescendo marking.

Watermark: ZENEAKADÉMIA LISZT MŰZEUM

Handwritten note: org.

Qui seminant in lacrimis

(aus Psalm 125.)

Für gemischten Chor und Orgel.

Franz Liszt.
(Komponiert 1884.)

Lento. M.M. $\text{♩} = 69$.

Sopran. Alt. Tenor I. II. Baß.

Orgel.

Qui se - mi - nant in

Qui se - mi - nant in

Qui se - mi - nant in

Qui se - mi - nant in

Qui se - mi - nant in

legato sempre

la - - cri - mis, in la - - cri - mis, in ex - sul - ta - - ti -

la - - cri - mis, in la - - cri - mis, in ex - sul - ta - - ti -

la - - cri - mis, in la - - cri - mis, in ex - sul - ta - - ti -

la - - cri - mis, in la - - cri - mis, in ex - sul - ta - - ti -

la - - cri - mis, in la - - cri - mis, in ex - sul - ta - - ti -

o - - ne - me - tent.

o - - ne - me - tent.

o - - ne - me - tent.

o - - ne - me - tent.

o - - ne - me - tent.

Qui

Qui

Qui

Qui

Qui

se - mi - nant in la - cri - mis, in la - cri - mis,

se - mi - nant in la - cri - mis, in la - cri - mis,

se - mi - nant in la - cri - mis, in la - cri - mis,

se - mi - nant in la - cri - mis, in la - cri - mis,

in ex - sul - ta - ti - o - ne me - tent, in ex - sul - ta - ti - o - ne,

in ex - sul - ta - ti - o - ne me - tent, in ex - sul - ta - ti - o - ne,

in ex - sul - ta - ti - o - ne me - tent, in ex - sul - ta - ti - o - ne,

in ex - sul - ta - ti - o - ne me - tent, in ex - sul - ta - ti - o - ne,

in ex - sul - ta - ti - o - ne me - tent, in ex - sul - ta - ti - o - ne,

in ex - sul - ta - ti - o - ne me - tent, me - tent,

in ex - sul - ta - ti - o - ne me - tent, me - tent,

in ex - sul - ta - ti - o - ne me - tent, me - tent,

in ex - sul - ta - ti - o - ne me - tent, me - tent,

f sempre

in exsul-ta-ti-o-ne me-tent, in exsul-
 in exsul-ta-ti-o-ne me-tent, in exsul-
 in exsul-ta-ti-o-ne me-tent, in exsul-
 in exsul-ta-ti-o-ne me-tent, in exsul-

ta-ti-o-ne me-tent, me-tent, in exsul-
 ta-ti-o-ne me-tent, me-tent, in exsul-
 ta-ti-o-ne me-tent, me-tent, in exsul-
 ta-ti-o-ne me-tent, me-tent, in exsul-

ten.

ta-ti-o-ne me-tent.
 ta-ti-o-ne me-tent.
 ta-ti-o-ne me-tent.
 ta-ti-o-ne me-tent.

(molto legato)

Pedal.

lang